1ra. SECCION

EL LITORAL

EDICION MATUTINA

Año LII — No. 16.618 — 20 páginas en 2 secciones — Precio: $ 20.- — SANTA FE, DOMINGO 19 DE OCTUBRE DE 1969 — Dirección y Administración: San Martín 2651-59 — Tel. 20101

EN BOLIVIA OCUPAN MINAS DE PROPIEDAD DE EE. UU.

Los obreros exigieron la nacionalización de yacimientos de oro, situación que crea un enfrentamiento con la Unión

LA PAZ, 18 (UPI). — Los obreros de las minas de oro de Tipuani y Teoponte se apoderaron hoy por la fuerza de las instalaciones de la compañía norteamericana South American Placers que las explota, solicitando al gobierno revolucionario su nacionalización.

El anuncio fue hecho por la Jefatura de Seguridad del Palacio Presidencial, apenas un día después de que el presidente Alfredo Ovando Candia dispusiera la nacionalización de la empresa petrolera Bolivian Gulf Company.

En esa región hay varias empresas que explotan minas de oro, pero la principal es la South American Placers, que durante el gobierno del movimiento nacionalista revolucionario, recibió una concesión para operar en la zona.

Poco antes de anunciarse la toma de las minas por los obreros, el general Ovando Candia había presidido una reunión del gabinete para analizar los efectos de la nacionalización de la Bolivian Gulf Company, en medio de rumores acerca de que el gobierno se propondría expropiar otras compañías extranjeras.

Una fuente gubernativa indicó que el gabinete en su reunión había considerado también la eventual aplicación de represalias económicas por parte de Estados Unidos, tales como las disposiciones de la enmienda Hickenlooper que establece la suspensión de la ayuda económica a países que expropien bienes de empresas norteamericanas sin adecuada compensación.

El Ministerio de Hacienda, así como el de Minas y Petróleo, informaron que Bolivia solamente percibe 11.000 dólares cada tres meses por la concesión de los ricos yacimientos auríferos que explota la South American Placers.

Fuentes bien informadas y allegadas al gobierno indicaron que el régimen revolucionario expropiaría esa empresa el 31 de octubre, fecha que coincidirá con el 17 aniversario de la nacionalización de las ricas minas de estaño por el movimiento nacionalista revolucionario en 1952.

Mientras se mantenía esta noche una situación de incertidumbre acerca de la toma de los campos auríferos de la South American Placers por los obreros, la situación se mantenía en calma en esta capital, cercana a los yacimientos.

Por Reynaldo García

LA PAZ, 18 (UPI). — El presidente Alfredo Ovando Candia celebró hoy una reunión con su gabinete revolucionario para analizar los efectos de la nacionalización de la empresa petrolera Bolivian Gulf Company, mientras en medios del gobierno se [illegible]taba la posible expropiación de otras compañías extranjeras.

Una fuente gubernativa indicó que el gabinete también [illegible] reunión la eventual aplicación de represalias económicas por parte de Estados Unidos, tales como las disposiciones de la enmienda Hickenlooper, como consecuencia de la nacionalización de la Bolivian Gulf, subsidiaria de la Gulf Oil Corporation de Pittsburg. Dicha enmienda establece la suspensión de la asistencia financiera de Estados Unidos a las naciones que expropian bienes de empresas norteamericanas sin pronta y adecuada compensación.

En los medios políticos se [illegible] sobre las derivaciones de esa situación, que coloca a Bolivia en un enfrentamiento con Estados Unidos después de las tensiones [illegible] nación y el Perú, donde el gobierno militar revolucionario expropió los bienes de la International Petroleum Company, otra subsidiaria de una empresa norteamericana.

El general Ovando Candia, al anunciar ayer la expropiación de la Bolivian Gulf Company, declaró que era "el día de la dignidad nacional" y [illegible]:

"No queremos ni elogios ni aplausos; nos basta el sentimiento del deber cumplido".

Agregó [illegible] "aún falta liberar a Bolivia".

Fuentes del gobierno dijeron hoy que el próximo paso sería la posible nacionalización de la compañía American [illegible] y la Bolivian [illegible], empresa de electricidad que proporciona la energía que consume La Paz y la cual acaba de inaugurar hoy una nueva y costosa planta eléctrica.

Entre las reclamaciones formuladas por los chinos se hallaban las siguientes:

—Confesión de que los soviéticos ocupan indebidamente unos 1,5 millones de kilómetros cuadrados de territorio, arrebatados por los zares a los débiles emperadores chinos por medio de "tratados injustos".

—Devolución de unos 600 de los 700 islotes de los ríos Amur y Ussuri, que habrían sido ocupados por los rusos en los últimos años.

Se cree que las conversaciones están condenadas al fracaso si los chinos insisten en discutir históricas reclamaciones territoriales acerca de las cuales el ex primer ministro Nikita S. Khrushchev dijera en una ocasión que "se basaban en los huesos de antecesores y en el viejo testamento".

Se hace notar que la delegación incluye, aparte de peritos en cuestiones fronterizas, al famoso sinólogo y orientalista, profesor Sergei L. Tikhvinsky, [illegible] un tiempo ocupó varios cargos diplomáticos en China.

En los medios diplomáticos occidentales se afirma que Kosygin dijo a Chou En-Lai en setiembre, que el conflicto entre Moscú y Pekín había adquirido proporciones de peligro mundial y que había que tomar medidas radicales a fin de evitar un desastre.

Chou al parecer convino con ese criterio y uno de los primeros frutos de la reunión de Pekín sería la reanudación de las conversaciones sobre asuntos fronterizos.

Es probable, según los observadores, que dados sus [illegible] y estatura política, Kuznetsov aprovechará la oportunidad para explorar [illegible] aspectos críticos de las relaciones soviético-chinas.

Atentaron contra la embajada salvadoreña en Río de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 15 (AFP). — Un artefacto explosivo estalló esta madrugada aquí, en la embajada de la República de El Salvador provocando daños materiales, pero no víctimas.

El estallido en el jardín de la embajada, no causó más que algunos daños materiales en el portal y en los vidrios del inmueble. Se estima que la bomba fue lanzada desde un automóvil en marcha.

La policía trata de individualizar a los autores del atentado, cuyos móviles se ignoran.

Ley de seguridad interna en Chile

Se aplicó a raíz de publicaciones sobre supuesto descontento en el ejército

SANTIAGO, (Chile), 18 (UPI). — El gobierno aplicó la ley de seguridad interior del Estado por publicaciones sobre supuesto descontento en el ejército y como resultado de esa medida, un matutino no salió hoy a circulación, otro apareció con un aviso justificando su atraso y el director de un vespertino que fue requisado ayer pasaba la noche en la cárcel.

El gobierno invocó la ley luego de que el vespertino "La Segunda", de la empresa El Mercurio, publicó ayer grandes titulares informando que la primera división del ejército, con asiento en Antofagasta, exigía la reposición de su comandante, Roberto Viaux Marambio, llamado a retiro junto con otros altos oficiales del ejército.

La policía retiró el diario de los puestos de venta y su director, Mario Carneyro, fue detenido y pasó la noche en el cuartel de la policía civil de investigaciones.

El matutino que no salió a circulación es "El Diario Ilustrado". Su director, Abel Valdéz, informó que había ordenado suspender la publicación después que la policía visitó la redacción para notificar que si el periódico publicaba informaciones "alarmistad" sobre supuestos hechos militares en Antofagasta, sería requisado de acuerdo con la ley de seguridad interior del Estado.

"El Mercurio" apareció hoy con un aviso justificando su atraso debido a que la policía visitó el local del matutino para revisar la edición de hoy. El diario se queja de la actuación de los funcionarios de investigaciones que "en la vía pública vaciaron un camión y dejaron los paquetes de diarios en desórden".

La Segunda publicó ayer una carta al presidente de la república, Eduardo Frei, supuestamente suscripta por 48 oficiales de la primera división, exponiendo cinco puntos, el último de los cuales "exige la reposición del general Viaux en su mando".

El diario publicó los nombres y grados de todos los supuestos firmantes, las autoridades del ejército dijeron que la carta era apócrifa.

La transmisión del mando en la primera división del ejército se efectuó ayer, asumiendo el cargo el general Galvarino Mandujano.

El general Viaux se encontraba en Antofagasta pero no asistió a la ceremonia.

La situación era hoy de completa calma y tranquilidad en Antofagasta y las actividades se desarrollaban normalmente.

Los diarios de Antofagasta también publicaron el supuesto memorándum de los oficiales, pero los diarios no fueron requisados.

El director de El Mercurio de Antofagasta, Mario Cortés, fue citado a declarar al primer juzgado de esa ciudad.

El comandante en jefe del ejército, general Sergio Castillo, entregó ayer una declaración señalando que "son absolutamente falsas y carentes de todo fundamento" las interpretaciones que algunos órganos de prensa y radio han dado al retiro del general Roberto Viaux.

Hoy en la madrugada una pequeña bomba hizo explosión frente a las residencias del general Francisco Gorigoitía y del coronel Gustavo Alvarez, en el barrio alto de Santiago, pero los daños fueron de poca consideración.

En setiembre pasado hubo una serie de versiones sobre un supuesto fracasado golpe de estado, encabezado por oficiales jóvenes disgustados con sus sueldos. Estas versiones fueron desmentidas reiteradamente por los ministros de Defensa e Interior.

Un mayor y dos capitanes del regimiento Yungay, de San Felipe, fueron separados de sus cargos por haber llegado tarde con un batallón a rendir honores al presidente de la república, Eduardo Frei, en una ceremonia de la independencia nacional, el 18 de setiembre pasado.

El gobierno acordó un préstamo a los miembros de las fuerzas armadas y carabineros mientras se estudia un reajuste especial al personal uniformado.

El general Viaux, en declaraciones a la prensa reconoció que había enviado una carta al presidente de la república, relacionada con los bajos sueldos de las fuerzas armadas y la falta de material del ejército.

El coronel Gustavo Kutzman que apareció encabezando la lista de firmantes que exigían la reposición en su cargo del general Viaux, desmintió haber firmado esa carta como tampoco lo ha hecho dijo, ningún oficial del cuartel general o de la primera división del ejército.

Los debates en el Sínodo

La colegialización de la autoridad de la Iglesia

CIUDAD DEL VATICANO, 18 (UPI). — La primera semana de debate del Sínodo Episcopal, en opinión de los observadores, ha demostrado la clara determinación de los prelados de poner en vigor el decreto del último Concilio Ecuménico que dice que la autoridad de la Iglesia está colegializada, es decir compartida por el Papa con los obispos.

En su mensaje de apertura, el Santo Padre prometió dar a los obispos "una corresponsabilidad más sólida" en el gobierno de la Iglesia, mientras no se atente contra su supremacía. Los observadores creen pues que el soberano pontífice sancionará al menos algunas de las recomendaciones que oportunamente hagan los dignatarios eclesiásticos.

En esta primera semana de sesiones se han registrado frecuentes referencias a la encíclica Humane Vitae promulgada por Paulo VI en 1968 la cual prohibe a los católicos el empleo de medios artificiales para la regulación de la natalidad. Este es uno de los principales puntos de polémica entre "liberales" y "conservadores" dentro del Sínodo.

Los "liberales" estiman que las decisiones de esa naturaleza, que afectan por completo la vida de la Iglesia, deberían ser tomadas por el Papa, sólo luego de consultas con los obispos, en tanto que los "conservadores" opinan que no debe restringirse el derecho del Santo Padre a obrar libremente en tales asuntos.

El segundo punto pendiente en el Sínodo se refiere a la relación entre los obispos y la Curia Romana de orientación "conservadora", tema candente desde que el Concilio Ecuménico se celebró por primera vez en 1962.

Paulo VI, en respuesta a una de las quejas de los "liberales", abrió las puertas de la Curia a un número bastante crecido de no italianos, pero su reforma de la misma no comprendió la descentralización de poderes en la que los "liberales" insisten.

Algunos de los "liberales", por ejemplo, no ven la razón por la que las peticiones de anulación de matrimonio de los católicos tienen que decidirse en Roma en lugar de serlo en los países de origen; y opinan que debería resolverse de la misma manera la cuestión de si se debe o no permitir a los eclesiásticos que contraigan matrimonio.

Originalmente el Sínodo fue convocado por dos semanas, pero ahora los obispos hablan de prorrogarlo hasta tres. Aun así los observadores consideran que no habrá suficiente tiempo para dilucidar todas las complejas cuestiones sobre la colegialización de la autoridad papal y es evidente que el Sínodo no logrará ninguna reforma radical de la Iglesia.

Nigeria denunció un bombardeo de Biafra

LAGOS, 18 (UPI). — Aviones biafranos piloteados por mercenarios y pintados con los colores de la Cruz Roja bombardearon una aldea nigeriana y dieron muerte a 10 civiles, según afirmó hoy un funcionario del gobierno federal.

El comisionado federal de Educación, Wenike Briggs, dijo en una rueda de prensa que el ataque fue efectuado contra la aldea de Egwuachi, cercana a Okwige en el Estado central del este, pero no especificó qué día se había producido. Agregó que en otras acciones los soldados biafranos tuvieron elevadas pérdidas en ataques lanzados contra Abriba y Bende la semana pasada.

Prevención en la OTAN

El general Goodpaster habló sobre el costo de la paz

BRUSELAS, 18 (UPI). — "Occidente deberá pagar el modesto gasto de mantener la paz si desea evitar el costo terrible de la guerra", previno hoy el supremo comandante aliado en Europa, general Andrew J. Goodpaster.

Dirigiéndose a 200 representantes de parlamentos que deben votar la suma necesaria para la existencia de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), el jefe militar expresó que "hay algunos en nuestra alianza que desean los frutos de la paz sin el costo de la paz".

En contraste, indicó, la Unión Soviética y sus aliados del Pacto de Varsovia han demostrado su disposición para sufragar el costo del poder militar, a pesar de la fuerte carga que ellos representa para sus economías y sus pueblos.

Goodpaster dijo que, por ejemplo, se estimó que los soviéticos gastan alrededor de cuatro dólares en sistemas de armas estratégicas por cada dólar invertido en el mismo rubro por los Estados Unidos.

En su discurso a la 15a. sesión de la asamblea de la OTAN, el primero que pronuncia desde que fue designado supremo comandante aliado en Europa a comienzos de año, el general Goodpaster expresó que no hay evidencias de que la amenaza soviética a Occidente haya desaparecido.

"Pero nosotros, desde el comando militar, sólo podemos proporcionar a la alianza el grado de defensa por el cual están dispuestos a pagar sus integrantes", puntualizó Goodpaster a los legisladores.

"El poder de disuasión, agregó, no puede ser mantenido sin la presencia de capacidades tangibles y concretas.

"A fin de estar en condiciones de reaccionar inmediatamente en cualquier emergencia, las fuerzas de la OTAN deben estar equipadas modernamente completamente preparadas, bien entrenadas y adecuadamente desplegadas", señaló el militar.

"Ello significa simplemente —declaró—, que si la alianza desea evitar pagar el terrible costo de la guerra entonces deberá pagar el mucho más modesto costo de la paz".

Elegirán miembros de dos consejos de las N. Unidas

NACIONES UNIDAS, (Nueva York), 18 (UPI). — El lunes por la tarde, en la Asamblea General serán elegidos cinco miembros no permanentes del Consejo de Seguridad y nueve del Consejo Económico y Social.

En el Consejo de Seguridad deben ser reemplazados Argelia, Hungría, Pakistán, Paraguay y Senegal, cuyos mandatos expiran a fines de 1969.

El candidato oficial del grupo latinoamericano para reemplazar al Paraguay es Nicaragua. Nunca hasta ahora desde la fundación misma de las Naciones Unidas, un candidato oficial del grupo latinoamericano al Consejo de Seguridad ha sido derrotado por la oposición de otros bloques, a pesar de que la elección requiere una mayoría de dos tercios de las delegaciones votantes.

Si como se anticipa, Nicaragua es elegida para ocupar una de las dos posiciones latinoamericanas en el Consejo de Seguridad durante los próximos dos años, esta será la primera vez que uno de los cinco países centroamericanos ha llegado al importante órgano de las Naciones Unidas.

En las elecciones de nueve miembros del Consejo Económico y Social, dos de los países salientes, Guatemala y México, tienen como candidatos oficiales de la región para reemplazarlos a Brasil y Perú.

Ocho atentados hubo en Atenas

Violenta exteriorización de protesta contra el gobierno

Por John Rigos

ATENAS, 18 (UPI). — Ocho bombas estallaron hoy casi simultáneamente en el corazón de Atenas en una de las más violentas exteriorizaciones contra el régimen militar durante los últimos meses.

Por lo menos seis personas resultaron heridas en los atentados, entre ellas un general retirado del ejército.

Tres de las bombas estallaron a lo largo de la carretera utilizada apenas media hora más tarde "por el primer ministro George Papadopoulos, pero no hubo indicios de que el alto funcionario haya sido la víctima elegida por los terroristas.

Las autoridades dijeron que las ocho explosiones fueron el mayor número ocurrido en un solo día desde que los elementos contrarios al régimen militar iniciaron hace poco meses una campaña de atentados terroristas.

Una organización de derecha llamada "Frente Democrático Griego" llamó por teléfono los corredores extranjeros para atribuirse la responsabilidad por los atentados.

"Fue un éxito completo" dijo el anónimo anunciante "Deseábamos provocar grandes congestiones de tránsito y lo logramos".

Agregó que la ola de atentados fue "un ensayo" para el 28 de este mes, día en que se recuerda el aniversario de la invasión de Grecia por Italia a 1940.

Entre los heridos se cuenta el general retirado Ioannis Chrisycos, alcanzado por fragmento de una bomba que estalló cerca del club de oficiales en la plaza central.

Otras explosiones dañaron las señales de tránsito, destrozaron ventanas en el Banco Nacional de Grecia y destruyeron transformadores de electricidad.

Los atentados se produjeron en momento de mucho tránsito y ocasionaron grandes congestiones ,que duraron más de una hora.

Papadopoulos pasó por donde habían ocurrido las explosiones, con su automóvil fuertemente custodiado dirigiéndo se hacia el aeropuerto para viajar a Salónica a fin de asistir allí a un acto oficial. El primer ministro no formuló declaraciones sobre los atentados.

El gobierno anunció que permitirá a los periódicos publicar detalles de los atentados, siendo la primera vez que se concede semejante autorización bajo el régimen griego en más de un año.

Empero, los diarios fueron prevenidos para que no publicaran "crónicas sensacionalistas".

En Sumatra una epidemia de cólera causó 600 muertos

JAKARTA, 18 (UPI). — La erupción de una epidemia de cólera en la provincia de Djambi, ubicada en la zona sur de Sumatra, ha producido 600 muertos desde su comienzo el mes pasado, según se anunció hoy.

Un informe del Departamento de Enfermedades Contagiosas de la Oficina de Salubridad señaló que tres distritos en la provincia han sido afectados por la epidemia. Los distritos son: Batanghai, Runga Tebo y Tandjung Djabung.

RUSIA COMPLETO SU PRUEBA ESPACIAL

Se trató de "vuelo en formación" de tres naves y de "soldaduras de metales en frío" en el cosmos

Por Drusko Doder

MOSCU, 18 (UPI). — La Unión Soviética trajo hoy de regreso a la Tierra a la última de las tres astronaves Soyuz que mantuvo en el espacio por casi una semana con una tripulación total de siete hombres, anunciando el completo logro del programa científico propuesto.

La misión espacial incluía, según el anuncio, el entrenamiento de "vuelo espacial en formación" de los tres navíos cósmicos y el experimento de soldadura de metales "en frío" en el espacio exterior por control remoto.

La Soyuz 8, tripulada por el teniente coronel Vladimir Shatalov y el civil Alexei Yeliseyev, descendió a través de las capas superiores de la atmósfera y aterrizó suavemente en paracaídas en las ventosas planicies de Karaganda, en el Asia Central soviética, poco después del mediodía de hoy.

La Soyuz-7 aterrizó ayer en la misma área con tres hombres a bordo y la Soyuz 6 precedió ambas el jueves, tripulada por dos cosmonautas. Cada una de las naves espaciales completó cinco días en el espacio.

Las cosmonaves no llevaron a cabo maniobras de acoplamiento para formar una especie de "plataforma orbital" como especulaban los observadores occidentales, pero fuentes espaciales soviéticas indicaron que la misión proporcionó rica e importante información científica.

El "vuelo en formación" programado para la misión fue uno de los más importantes, añadieron las fuentes. Señalaron que sería imposible realizar vuelos espaciales serios en el futuro sin previa experimentación en ese campo.

El triple vuelo no arrojó resultados espectaculares desde el punto de vista popular, según las mismas fuentes, pero los logros son de gran valor para el futuro de las travesías espaciales.

Un anuncio formulado por la agencia de noticias Tass después de que la tripulación de la Soyuz-8 se encontrara a salvo en tierra, enumera ocho tareas generales que fueron coronadas con éxito durante la misión.

La más importante de ellas, junto con el "vuelo en formación", fue el primer experimento realizado en el espacio exterior para soldar metales, llevado a cabo por los tripulantes de la Soyuz 6.

La Tass dice que los dos cosmonautas a bordo de la nave probaron "diferentes métodos de soldadura en condiciones de vacío e ingravidez espacial" y que "la labor fue realizada automáticamente y dirigida por control remoto" desde la Soyuz-6.

Los cosmonautas no abandonaron la seguridad de su nave [illegible] experiencias [illegible], las cuales [illegible] a cabo en una cámara orbital carente de presión que constituía parte autónoma del navío.

El comandante de la Soyuz-8, coronel Vladimir Shatalov (izquierda) y su acompañante Alexei Eliseev, poco después de poner fin a su vuelo espacial en la zona de Karaganda, en el Asia central soviética. (Radiofoto UPI)

Svetlana habló a los rusos sobre la vida en EE.UU.

La hija de Stalin expresó que es "fácil, libre, alegre y llena de brillante colorido"

WASHINGTON, 18 (UPI). — Svetlana Alliluyeva, la hija del fallecido dictador soviético José Stalin, en su primera transmisión radiotelefónica a la Unión Soviética, habló a los rusos sobre su vida en los Estados Unidos.

La hija del ex dictador expresó que en este país la vida es "fácil, libre, alegre y llena de brillante colorido" para agregar que es algo que "la gente en Moscú simplemente ignora".

Pero sus observaciones fueron balanceadas y no titubeó en expresar los aspectos negativos de la vida norteamericana.

"Como es natural sé que en la Tierra no existe una sociedad ideal; que siempre hay defectos, como los hay aquí también. Yo cierro los ojos ante ellos".

Svetlana acordó una entrevista a La Voz de América con motivo de su libro recientemente aparecido "Solamente un año", pero la entrevista, hecha en ruso, bien pronto se apartó del tema del libro para concentrarse en su vida en los Estados Unidos.

Los funcionarios norteamericanos explicaron que les interesaba informar al pueblo soviético sobre las experiencias de Svetlana en los Estados Unidos, porque por lo general ciertos detalles son ignorados en la Unión Soviética.

La transmisión fue hecha esta tarde y fue recibida, hora de Moscú, a la medianoche. Los funcionarios norteamericanos titubearon [illegible] cuán clara fue recibida la [illegible] en Moscú, dado que el Kremlin reanudó la intercepción de las transmisiones en ruso desde la invasión de Checoslovaquia.

De acuerdo con la transmisión, desde Nueva Jersey, al que llamó "Mi Estado", en julio de 1968 obtuvo su licencia de conductora de automóvil, compró un coche y una casa para declarar que considera que Nueva Jersey "es un Estado encantador que ofrece muchas oportunidades para acumular conocimientos, para [illegible] un estudiante a fin de aprender idiomas".

Svetlana comentó también brevemente lo que se ha dado en llamar la rebelión de la juventud norteamericana, las drogas y los "hippies" y dijo:

"He llegado a la conclusión de que, primeramente, los jóvenes de aquí me recuerdan a mis propios hijos. No veo una barrera impenetrable entre ellos".

"Tampoco he tenido la oportunidad de conocer algún adicto a las drogas o marihuana, de manera que mi impresión es de que esta nueva izquierda es algo exagerada".

Los funcionarios de La Voz de América planean hacer un uso amplio de esta entrevista, traduciéndola al español, francés, chino, japonés, coreano y vietnamita, para hacerla conocer mundialmente.

Fue a Pekín una delegación rusa

MOSCU, 18 (UPI). — Una delegación soviética, compuesta de ocho hombres, partió hoy con destino a Pekín a fin de celebrar conversaciones, por primera vez desde 1964, sobre la delicada cuestión de las diferencias fronterizas entre la URSS y China comunista.

Encabeza la delegación Vasili V. Kuznetsov, primer ministro adjunto de Relaciones Exteriores y el principal experto del Kremlin en problemas diplomáticos, quien lleva como subjefe del grupo al mayor general Vadim A. Matrosov, jefe de estado mayor de las fuerzas fronterizas.

Las conversaciones señaladas para comenzar el 20 de octubre fueron convocadas a sugerencia del primer ministro soviético Alexei N. Kosygin, cuando éste efectuó su inesperado y dramático viaje a Pekín el 11 de setiembre, para reanudar el moribundo diálogo [illegible] chino.

Durante esa crítica [illegible] el gobernante soviético presentó varias propuestas a su colega, Chou En-Lai, entre las cuales se [illegible] las siguientes:

—Reanudación de las relaciones normales y diplomáticas.

—Suspensión, si no cesación, de las hirientes recriminaciones [illegible] los dos gigantes comunistas desde 1960.

—[illegible] camente jalonada frontera de 7.000 kilómetros, escenario este año de sangrientos choques, que ocasionaron numerosos muertos y heridos [illegible].

Los chinos accedieron a tratar [illegible] los problemas fronterizos [illegible] reservas, algunas de las cuales son inaceptables para los rusos y podrían [illegible] las negociaciones.



Miembros de todas las secciones de "La Prensa" descubren en el vestíbulo de la planta baja del edificio central, una placa alusiva al centenario del diario. A la izquierda se halla su director, Dr. Alberto Gainza Paz. (Radiofoto UPI)

Homenaje a "La Prensa"

Fue tributado por el personal, hablando el Sr. Adolfo Lanús

Por Alvaro Murguía

BUENOS AIRES, (UPI). — Como ocurrió tantas veces ante los eventos que sacudieron al mundo durante los últimos cien años, el agudo ulular de la sirena del diario "La Prensa" se dejó oir en las últimas horas de la tarde de ayer sobre Buenos Aires para marcar el preciso momento histórico en que el [illegible] su centenario.

A las 17, los millares de palomas que habitan en la cercana plaza de Mayo alzaron vuelo ante el prolongado sonido de la sirena mientras en el patio principal del edificio de "La Prensa" su director, Dr. Alberto Gainza Paz, recibía con lágrimas en sus ojos los saludos de una multitud.

Miembros de la familia Paz y centenares de personas de la nómina del diario y sus familiares ocuparon el amplio patio inferior y tomaron posiciones en los balcones de cuatro pisos del edificio para rendir homenaje a "La Prensa" en la que trabajan algunos de ellos por generaciones.

Descubrimiento de una placa

El redactor en jefe de "La Prensa", señor Adolfo Lanús, uno de los hombres con más años en el diario de Gainza Paz, invitó a la señorita Adela Chapanian, la empleada más nueva, a descubrir una placa de bronce puesta por el personal para rendirle homenaje en su centenario.

La placa reproduce un relieve del emblema de "La Prensa" —una mujer avanzando en la noche, con una farola en su mano derecha— y sencillamente dice: "A "La Prensa" en su centenario 1869—18 de octubre—1969. Homenaje del personal".

Conceptos del Sr. Lanús

Con el Dr. Gainza Paz ubicado a su lado, el señor Lanús dijo en un discurso, antes de ser descubierta la placa: "Si es grato y honroso entregar esta placa a "La Prensa", acentúa mi satisfacción la circunstancia de hacerlo en nombre de su personal.

"Me asiste el convencimiento de que la representación confiada se origina en la certidumbre de que todos los que están aquí reunidos, todos los que trabajan en "La Prensa", me consideran uno más de los colaboradores del diario. No importa la función o la tarea de que podamos estar encargados. Lo que vale en el trabajo y lo acredita —cualesquiera que sean sus características o su especialidad— es la voluntad, la consagración y la fidelidad a los principios y los ideales que lo inspiran.

"Esa coincidencia sustenta la solidaridad y de ella nace el sentimiento de compañerismo que nos une y del que tantas muestras espontáneas, tan claras como inequívocas, se han ofrecido en horas difíciles. El recuerdo enaltece a "La Prensa" y a quienes —empezando por los descendientes del Dr. Paz— no midieron sacrificios, alentados y orientados por la luz imperecedera de la libertad, de la verdad, de la bonradez.

"A estas mismas horas del 18 de octubre de 1869, hace ahora 100 años, estarían saliendo de la imprenta primitiva los primeros ejemplares del diario. La figura de su fundador, la de quienes habían escrito en esas dos páginas iniciales, los tipógrafos, los armadores, se moverían afanosos en la tarea común confundidos por la conciencia, también común, de lanzar a la calle un órgano concebido para servir lealmente al país. Y ahora todos nosotros, colaboradores por igual; en una palabra todos los que trabajamos en "La Prensa", sin distinción de ninguna clase, invocamos como el mejor título para dejarla aquí, estampada en el bronce, nuestra identidad con tan noble tradición. Cuando transcurran los años, en el correr interminable del tiempo, y se realice otro acto, otra demostración análoga a la de esta tarde, no ha de faltar seguramente un recuerdo para nosotros, para los que estamos hoy aquí reunidos, dejando esta placa en la cual perdurará el testimonio de la sinceridad que define nuestra labor.

"Así como nosotros hacemos méritos del pasado, así anhelamos también que el porvenir nos considere dignos de la gloriosa trayectoria que hoy celebramos", dijo por último el señor Lanús.

Agasajo al personal

El diario agasajó al millar de personas que componen la nómina total de su personal con una comida servida en el restaurante de la Sociedad Rural de Palermo. En nombre del diario habló a los postres el secretario general de redacción, señor Juan José Navarro Lahite.

Previamente el personal de "La Prensa" rindió un homenaje al fundador del diario, Dr. José C. Paz, y a su hijo sucesor en la dirección don Ezequiel P. Paz, ante el mausoleo que guarda sus restos en el cementerio de La Recoleta.

Desalojaron a moradores del albergue Warnes

La erradicación de villas de emergencia

BUENOS AIRES (Télam). — Las 66 familias del total de 117 que componían el núcleo que ocupaba las instalaciones del denominado albergue Warnes, fueron reubicadas en los lugares dispuestos de acuerdo con el plan nacional de erradicación de villas de emergencia. El operativo de traslado y realojamiento de las 66 familias se llevó a cabo en acción conjunta con el Comando de Ingenieros del Ejército, utilizándose 40 camiones, ocho vehículos livianos de reconocimiento y dos radioestaciones. Los pobladores ocuparon los núcleos habitacionales transitorios "Zizaleta" (Zavaleta y Amancio Alcorta) y "Osvaldo Cruz" (Osvaldo Cruz y Elia), donde residirán hasta que se les provea de vivienda definitiva de acuerdo con los programas previstos.

Durante el desarrollo del operativo se hallaban presentes el intendente municipal, general Manuel Iricíbar; los secretarios de Gobierno y Economía de la comuna, Héctor F. Guevara y Florentino Alen, respectivamente; el coordinador general del Plan Nacional de Erradicación, coronel (RE) Ulises Mario Muschietti; el director general de la Comisión Municipal de la Vivienda, Ing. Oscar A. Della Valle y otros altos funcionarios.

Las familias realojadas fueron recibidas en sus nuevas moradas por el personal de la sección Administración de Programas Transitorios de la Comisión Municipal de la Vivienda, que tuvieron la función de ubicarlas, así como de asesorarlas y orientarlas.

De acuerdo con lo informado, los edificios en los que funcionaba el albergue Warnes serán destinados para instalar oficinas de la comuna metropolitana, demandando su reacondicionamiento una erogación de 4.000 millones de pesos, aproximadamente.

Política Nacional

La insaciable mano del fisco prepara sorpresas para 1970

Por Angel D. Anaya

BUENOS AIRES. — Cuarenta y tres mil millones de pesos puede ser una cifra apabullante para los que no estén familiarizados con los déficit del presupuesto nacional. Sin embargo, para los colaboradores del presidente de la Nación es tan reducida que deberán hacer poco menos que milagros para mantenerla. Ese es el límite que fijó Onganía, de acuerdo con Dagnino Pastore, para los gastos sin financiación del ejercicio de 1970. Por el momento, al no conocerse aún el cálculo de gastos y recursos que determinarán la política fiscal del próximo período, resulta particularmente difícil establecer las razones que las autoridades han tenido para determinar dicho tope. Unicamente se conoce que el presidente insistió en la última reunión de gabinete en una contracción de los gastos en forma drástica, aunque un día después el secretario de Hacienda, Dr. Luis B. Mey, descartaba que la atrasada racionalización administrativa pueda traducirse ahora en despidos masivos de empleados públicos.

Los observadores económicos, a la vista de numerosos indicadores están convencidos de que el gobierno apelará también a la reducción de las inversiones estableciendo una severa prioridad de las mismas para determinar cuáles deberán quedar necesariamente postergadas para mejor ocasión. Ello podría producirse en el área de las obras públicas que en 1969 —particularmente en el ámbito vial— estuvo en descenso con relación al año anterior y dejó de ser el "boom" revolucionario a pesar del aumento a las naftas con ese destino.

El sector privado

En el orden financiero, la incertidumbre del sector privado no es menor, sosteniendo los empresarios que entre el 1o. de noviembre, fecha en que comenzará a regir el primer aumento de la nueva política salarial recientemetné sancionada, y el 1o. de marzo próximo —el segundo— jugarán numerosas expectativas inflacionarias que podrían llegar a afectar la estabilidad monetaria. Es decir, la paridad peso-dólar actual. Algunos elementos de juicio recogidos estos días aquí, están conformando un panorama de previsiones que difiere del optimista horizonte que se apreciaba al finalizar el año anterior.

Una reciente encuesta de la Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas (F I E L) consignó el miércoles último que las tasas de interés del dinero siguen en aumento, de acuerdo con un proceso registrado a partir de los sucesos de mayo. Es decir, que existe una circunstancia inversa a la del mismo período del año anterior en que no pocos analistas estaban considerando, inclusive, imprudente la disminución de las tasas que entonces se registraba cada quince o veinte días. Esta circunstancia de ahora —señala FIEL— proviene de las cada vez más reducidas disponibilidades del sistema bancario que obligan a las empresas a recurrir al dinero extrabancario para sus operaciones normales. Y, lógicamente, al existir mayor demanda de crédito se produce el incremento de las tasas de interés. Por otra parte, la política monetaria restrictiva a la que se ve obligado el gobierno para mantener un nivel aceptable de estabilización, agudiza ese problema. Y no es de esperar —consigna también la misma entidad— una afluencia de capital del exterior que permita compensar de alguna manera la demanda de dinero.

Este panorama deberá conjugarse con la situación que, a juicio de algunos observadores económicos y empresarios, produciría la nueva política de salarios, donde una absorción, más allá de los límites posibles, de los aumentos, podría traducirse en cierto grado de descapitalización que plantearía la necesidad de recurrir al crédito extrabancario. Por el contrario, un traslado excesivo de esos incrementos a los precios matemáticamente provocaría otra carrera inflacionaria.

Política positiva

También esta semana, el secretario de Hacienda desmintió sin demasiada convicción un rumor aparentemente muy fundado según el cual se establecerían nuevos gravámenes a la propiedad inmobiliaria y de automotores. Ya en 1967, Krieger Vasena había recurrido a esos impuestos aunque con carácter de emergencia y "por única vez", cuando su programa de estabilización recién nacía y recababa un esfuerzo nacional sin contemplaciones. Pero, pasados dos años, el hecho produjo un efecto muy distinto del de entonces haciendo pensar en que 1971 puede convertirse en otro año pesado para la economía. Por ello, el doctor Mey debió salir al paso de la versión vastamente difundida. Sin embargo, el tema está en consideración con la nueva reforma impositiva y de alguna manera los propietarios de inmuebles y automotores podrían encontrarse frente a erogaciones impensadas para que se pueda reducir el déficit a la cifra de 43.000 millones. No obstnate, algunos funcionarios del sector impositivo sostienen, con estadísticas en la mano, que la clase media y el sector agropecuario están ya prácticamente saturados como contribuyentes de nuevas gabelas.

En reciente ocasión, al aludir al viaje del ministro de Economía a Washington, señalamos que el doctor Dagnino Pastore había recogido allí impresiones pesimistas según las cuales la obtención de financiación en el exterior mediante la colocación de títulos será en 1971 sumamente problemática, por la relativa capacidad del mercado de capitales europeos y, a la vez, por la suba de las tasas de interés internacional. Idéntica circunstancia se produciría en el mercado interno de capitales en virtud de la política monetaria restrictiva a la que aludimos más arriba. En ese caso, la demanda de recursos del fisco se orientará hacia las fuentes de recaudación impositiva mediante la reforma que actualmente se estudia para el sistema en vigor. Un sistema que también había nacido hace nada más que un año y que en 1969 alimentó al presupuesto con recursos sin precedentes. Porque si algo ha funcionado bien en el país, en forma casi perfecta, ha sido precisamente la incansable, y al parecer necesaria, mano del fisco.

Será licitada la construcción de una autopista

Unirá Buenos Aires con La Plata

BUENOS AIRES, (UPI). — Antes de finalizar el año se llamará a licitación para la construcción de la autopista Buenos Aires - La Plata, según se informó en la Secretaría de Obras Públicas.

Así lo acordó una reunión efectuada entre la comisión especial de estudio y el titular interino de Obras Públicas y secretario de Transporte, Armando Rossia. "Los estudios y proyectos según se informó— están muy adelantados, aguardándose concretar en las próximas semanas los pliegos de condiciones a que deberán ajustarse las firmas que se oferten para adjudicarse la licitación. El primer tramo comprenderá Quilmes-La Plata y el total del recorrido de la autopista significará el desahogo del actual congestionamiento que sufre el tránsito en esa ruta".

Mejoramiento de una ruta bonaerense

LA PLATA, (UPI). — Fue abierta la licitación para realizarse el ensanche y mejoramiento del camino de acceso a la localidad de Sierras Bayas desde la ruta provincial 76, en el partido de Olavarría.

Se presentaron seis empresas, una de las cuales, Bacigalupi y Di Estéfano S.A.C., efectuó una oferta de pesos 40.482.760, que resulta inferior en tres millones al presupuesto oficial.

El camino de acceso a ampliarse en 1,30 metros será tratado con una capa asfáltica.

Los industriales de la construcción elogian una medida

BUENOS AIRES, (Télam). — Nuevas expresiones de satisfacción han manifestado entidades vinculadas a la industria de la construcción, con motivo de la directiva impartida por el presidente de la Nación a todos los ministerios y organismos oficiales, en el sentido de dar preferencia a las empresas argentinas para la realización de obras públicas.

En una nota que suscriben el presidente de la Cámara Argentina de la Construcción, Ing. César M. Polledo, y el secretario, Ing. Roberto S. J. Servente, se agradeció al presidente de la República en nombre del empresariado nacional de la [illegible] los conceptos y directivas contenidos en la referida medida de gobierno.

Por su parte, el presidente de la Cámara Argentina de Fabricantes de Máquinas Herramientas, Accesorios y Afines, señor Wolf Weindrach, dirigió al jefe del Estado una nota en la que se expresa que la entidad "advierte en estas directivas una concreción de la política de impulso del gobierno de V.E. a la industria nacional y, así como sobre disposiciones que estimara perfectibles, se hace ahora presente para manifestar su agrado frente al nuevo espíritu de apoyo y comprensión que anima evidentemente a las altas autoridades de la República".

A las prelaturas de Cafayate y Humahuaca reconoció el P. E.

BUENOS AIRES (Télam). Por ley No. 18.411 el Poder Ejecutivo reconoció las erecciones de las prelaturas de Cafayate (provincia de Salta) y Humahuaca (provincia de Jujuy), dispuestas por el Papa Paulo VI, de conformidad con el convenio con la Santa Sede, del 10 de octubre de 1966.

Asimismo modifican las actuales jurisdicciones y límites de las arquidiócesis de Salta y Tucumán y de la diócesis de Catamarca y Jujuy, de acuerdo con lo dispuesto por su Santidad.

Finalmente se facultó al Poder Ejecutivo a arbitrar los medios legales necesarios para la instalación y sostenimiento de las prelaturas cuya erección se reconoce.

Simposio sobre control de drogas y medicamentos

BUENOS AIRES, (Télam). — Tendrá lugar entre el 2 y 7 del mes próximo, en el teatro municipal "José de San Martín, el Primer Simposio Nacional de Contralor de Drogas y Medicamentos.

Cabe destacar que por primera vez en Hispanoamérica se realiza una reunión de esta magnitud en la especialidad, dado que participarán destacados científicos de renombre mundial, se contará con un temario cuyo desarrollo habrá de contribuir al esclarecimiento de los asuntos que dieron motivación al instituto nacional de farmacología y bromatología, que dirige el Dr. Marcelo Jorge Vernengo para organizar este simposio.

Diez mil vagones serán fabricados en Rosario

El monto del contrato sobrepasa la suma de mil millones de pesos. Otros detalles

ROSARIO. — La construcción de diez mil vagones para la renovación del material rodante del sistema ferroviario fue contratada a la empresa CID, Industrias Ferroviarias S.A.

El monto del contrato asciende al orden de los mil millones de pesos, según informó un funcionario de EFA.

En la planta fabril de la precitada empresa, por otra parte, se realizó el acto de entrega de los dos primeros coches de una partida de cien encargada por el Ferrocarril Roca.

Pedido de los agropecuarios sobre impuestos

ROSARIO. — Una delegación de la Federación Agraria Argentina, de CARCLO, CONINAGRO y de los centros de Comercios e Industrias nucleados en la Federación Económica de la provincia, se reunieron con el fin de considerar las consecuencias que acarrea la intensa sequía que está afectando al noroeste santafesino.

De conformidad con lo resuelto, una comisión de los mismos mantuvo una entrevista con el presidente del directorio del Banco Provincial, a quien solicitaron la renovación de las obligaciones bancarias con vencimiento en el curso del corriente año, sin recargo de intereses y el otorgamiento de nuevos créditos para quienes justifiquen debidamente su necesidad y la rebaja de intereses para los mismos.

Se señaló que en la oportunidad el titular de la institución bancaria, Sr. De Olivera Cezar se encontraba acompañado por el gerente de la institución, informando que ya se habían resuelto las medidas necesarias para conjurar esas situaciones.

Asimismo en una comunicación de las instituciones mencionadas y con el mismo objeto, se hizo presente estas circunstancias al ministro de Hacienda, Economía e Industrias de la provincia solicitándose la prórroga pol 180 días del vencimiento del impuesto inmobiliario y de las obligaciones emergentes de la contribución por mejoras de las cuotas correspondientes a la electrificación rural por el término de no menos también de 180 días.

En lo que respecta al impuesto a la tierra se ha solicitado, por otra parte, a la Dirección Impositiva que establezca una prórroga para el pago del impuesto nacional a la tierra, ley 18.033, correspondiente al año 1969 postergándolo para el año siguiente al establecido como último de vigencia en su aplicación.

Ha trascendido con respecto a esta gestión, que dentro de breves días habrá de convocarse nuevamente a todos los productores afectados con el fin de informarles sobre el resultado de las tramitaciones y para que en la ocasión se arbitren las medidas que el caso requiera desprendido del resultado que tenga el conocimiento de las gestiones.

Será suscripta el acta de la reunión argentino-brasileña

BUENOS AIRES (UPI). — Mañana será firmada el acta final de la sexta reunión de la Comisión Especial Coordinadora Argentino-Brasileña que deliberó en esta capital desde el último lunes.

La ceremonia se cumplirá en el Salón Dorado del Palacio San Martín, y el acta será firmada por el ministro de Relaciones Exteriores, Dr. Juan B. Martín, y por el embajador brasileño, Sr. Joao Escorel de Moraes.

El ministro del Interior hará una visita a Catamarca

CATAMARCA, (UPI). — En círculos allegados a la Casa de Gobierno se informó que el ministro del Interior arribará a esta ciudad a fines de mes para una visita de dos días.

Según la información, el general Francisco Imaz, estará en la provincia los días 29 y 30 y vendrá acompañado por el subsecretario Dr. Darío Saráchaga, y el director general de Provincias, Dr. Raúl Sanguinetti.

Designan director de Política Social al Dr. Lanfrenchi

BUENOS AIRES, (UPI). — Se nombró al Dr. César Lanfrenchi, director nacional de Política Social del Ministerio de Bienestar Social. El informe oficial agrega que para proceder a la cobertura de dicho cargo, se ha cumplimentado el proceso de selección de acuerdo a las disposiciones vigentes.

Problemas de ingeniería estructural

ROSARIO. — El Departamento de Graduados en Ingeniería y Arquitectura ha programado la realización en el salón de actos de dicha casa de estudios, un ciclo sobre aplicaciones de la computación a problemas de ingeniería estructural, que comprenderá dos conferencias confiadas a prestigiosos especialistas en la materia.

Estas disertaciones se llevarán a cabo los días 30 y 31 del corriente a las 18.30 y estarán a cargo de los ingenieros civiles Arturo Juan Bignoli y Emilio M. Jáuregui.

Prohíben en E.U. el uso de edulcorantes artificiales

Se ha comprobado que han producido cáncer en ratas de laboratorio

WASHINGTON (UPI). — Las autoridades sanitarias de Estados Unidos prohibieron el uso de ciclamatos, sustancias que se emplean para endulzar bebidas y productos alimenticios, en vez del azúcar, por haberse probado que han producido cáncer en ratas de laboratorio.

El secretario de Salud, Educación y Bienestar Social, Robert H. Finch, anunció que había ordenado el retiro de los ciclamatos no obstante no tener prueba aún de que hayan producido cáncer en seres humanos.

Diversos laboratorios de Estados Unidos producen ciclamatos hasta por un valor de 1.000 millones de dólares anuales, según se informó.

Los ciclamatos podrán, sin embargo, suministrarse bajo receta médica a personas en las que el uso del azúcar sea contraindicado.

La orden expedida por las autoridades sanitarias dice que las bebidas que contengan un alto nivel de ciclamatos tendrán que ser retiradas del mercado para el primero de enero próximo, a más tardar, y las que contengan un nivel más bajo, un mes después. Por lo que hace a los productos farmacéuticos con ciclamatos, éstos no podrán ser vendidos al público después del primero de julio.

LA COMISION QUE IRA A BOLIVIA DESIGNARON

BUENOS AIRES, (UPI). — El Poder Ejecutivo designó la comisión que viajará a Bolivia a fin de concretar una operación de venta de trigo a ese país.

Estará a cargo del interventor en la Junta Nacional de Granos, Sr. Luis Porazzo, a quien acompañará el asesor jurídico y el gerente general de dicho organismo, Dr. Horacio César Madou y Sr. José María Lara, respectivamente.

Se trata de la venta de 20 mil toneladas de trigo de la actual campaña agrícola, que este país atendería con fondos provenientes de la ayuda británica, según el comunicado oficial.

SE REUNIRAN GOBERNADORES DEL COMAHUE

BAHIA BLANCA (UPI). — Se confirmó que la reunión de gobernadores de la región de desarrollo Comahue, se efectuará en Santa Rosa (La Pampa) los días 23 y 24 del corriente mes.

La sesión contará con la participación de los mandatarios de Buenos Aires, Río Negro, Neuquén y La Pampa.

Aprueban un tipo de cemento por su alta resistencia

BUENOS AIRES (Telam). — Por decreto No. 6006 se aprobó definitivamente el cemento portland de alta resistencia inicial marca "Super-Loma Negra", que la firma Loma Negra Compañía Industrial Argentina S.A. fabrica en su establecimiento situado en la localidad de Frías, provincia de Santiago del Estero.





Se reunirá mañana el Consejo de Catastro

Lo hará en Paraná con asistencia de delegados de las provincias

PARANA. — Mañana a las 11,30 en el salón de actos del Consejo Provincial de Desarrollo se realizará la sesión inagural de la reunión extraordinaria del Consejo Federal de Catastro, que se prolongará hasta el 24 del corriente.

En la oportunidad se considerarán la actualización de las leyes de catastro provincial; actualización de las leyes de trazados de pueblos y urbanizaciones y la reglamentación del artículo 2326 del Código Civil: "Determinación de la unidad económica".

A la reunión concurrirán delegados de todas las provincias y han sido invitados la Municipalidad de Paraná, el Consejo de Ingenieros de Santa Fe, Colegio de Profesionales de la Ingeniería de Entre Ríos, Consejo Federal de Inversiones y otras reparticiones provinciales.

Asimismo durante su transcurso se realizarán conferencias. El jueves 23 a las 19.30 en el Colegio de Profesionales de la Ingeniería de Entre Ríos disertará el Dr. Raúl Recagno, profesor de Derecho Agrario de la Universidad Nacional de Rosario sobre el tema "La unidad económica"; el viernes a las 19.30, en el mismo local, el asesor general de la Comisión de Estudios de la Cuenca del Plata Dr. Lorenzo A. García, desarrollará el tema "Problemática de la Cuenca del Plata".

Homenaje a "La Prensa" en Paraná

PARANA. —Se cumplió el anunciado acto programado conjuntamente por la comisión de homenaje a los diarios "La Prensa" y "La Nación" de Buenos Aires y la Asociación de Corresponsales de Diarios de Entre Ríos, oportunidad en que se conmemoró el centenario del primero de los órganos de prensa mencionados.

El acto se desarrolló en el Ateneo "Luis L. Etchevehere" y contó con la participación del Dr. Atanasio Eguiguren, corresponsal de "La Prensa" hace más de cuatro décadas, y del profesor Miguel A. Andreetto, quien en nombre del prestigioso matutino porteño agradeció le conceptos que aquel vertió en el curso de una amena e ilustrativa exposición.

El acto contó, además con la adhesión de la Asociación Amigos del diario "El Litoral" de Santa Fe.

Será inaugurada mañana una playa de estacionamiento

PARANA. — Será inaugurada mañana la plaza de estacionamiento y el sistema de iluminación a gas de mercurio frente a la Casa de Gobierno y al Palacio de los Tribunales.

El remodelamiento impuesto por la Municipalidad a la plaza Mansilla determinó la construcción de la referida playa que ha venido a solucionar el problema del estacionamiento de vehículos.

El acto inaugural se realizará a las 20 oportunidad en que usarán de la palabra el intendente municipal Sr. Mario Mathieu, y el secretario del Sindicato de Prensa, Sr. Mirko Antelo, este último con motivo de restituirse al lugar el busto de Mariano Moreno que fuera dejado en custodia de la entidad en ocasión de realizarse las tareas de remodelación de la plaza Mansilla.

Asimismo con la restitución del busto del fundador de "La Gazeta" se procederá también a la reubicación del busto del Dr. Guillermo Bonaparte.

Díaz Colodrero es el nuevo embajador en el Paraguay

BUENOS AIRES. (UPI). — El gobierno del Paraguay concedió el placet correspondiente para la designación del Dr. Mario Díaz Colodrero como embajador argentino en Asunción.

El anuncio fue formulado por el Ministerio de Relaciones Exteriores, en la víspera.

Díaz Colodrero fue secretario de Gobierno hasta la última reorganización del gabinete precipitada a raíz de los sucesos de fines de mayo último.

Mañana sortearán los certificados de ahorro postal

BUENOS AIRES. (UPI). — Mañana, la Caja Nacional de Ahorro Postal realizará el sorteo mensual de los certificados de ahorro con estímulo.

El acto se cumplirá a las 12.30 en el salón Manuel Belgrano de esa institución.

El primer premio será de 300.000 pesos, el segundo de 100.000, el tercero de 75.000; el cuarto de 50 mil y habrá, además, dos quintos premios de 25.000 pesos cada uno y diez sextos de 10.000 cada uno. Los certificados cuyas tres últimas cifras coincidan con las del primero y segundo premio, gozarán de una bonificación especial de 3.000 pesos.

Tres helicópteros para la Armada se comprarán a Francia

BAHIA BLANCA. (Telam). Se encuentra en Francia una comisión de la base aeronaval Comandante Espora para tratar la compra de tres helicópteros "Alouette III".

Dicha comisión está integrada por los tenientes de navío Américo Palka y Norberto Perasso, el teniente de fragata Jorge Racianci y personal subalterno.

Entre las características de los aparatos cuya adquisición se trata, se destaca que están propulsados a turbina y pueden destinarse a propósitos generales; alcanzan una velocidad máxima a nivel del mar de 210 Km. por hora, en tanto que la velocidad crucero es de 190 Km. horarios, y tienen una capacidad para un piloto, seis pasajeros y equipaje.

Empleado militarmente, puede portar variado armamento incluyendo cohetes y cañones.

Exponen los planes de obras en Córdoba

Se trata de caminos y diques para producción de energía

CORDOBA. — De acuerdo con lo anunciado, el ministro de Obras y Servicios Públicos, Ing. Ramón Crucet, expuso por radio y televisión la actividad programada por el organismo a su cargo.

En primer término anunció que se han realizado numerosas gestiones ante autoridades nacionales de la Dirección de Vialidad para lograr la construcción de la avenida de circunvalación, que será licitada en su primer tramo en enero de 1970, comprendido entre la ruta nacional Nº 9 y la provincial Nº 5.

Señaló luego que hasta el momento solamente se ha logrado el aporte financiero de las autoridades nacionales para la construcción de la autopista Córdoba - Litoral, faltando aún el apoyo técnico. Seguidamente se refirió a la autopista Punilla que corre desde la avenida circunvalación hasta Cosquín, por Bialet Massé, La Calera y Carlos Paz.

Además destacó la transferencia al orden nacional del camino a las altas cumbres, obra que posibilitará el desarrollo económico de la zona y la comunicación con Cuyo y la Mesopotamia.

Con respecto al plan energético, recalcó que se han obtenido importantes acuerdos con organismos nacionales a fin de lograr la realización de trabajos de imprescindible necesidad para el desarrollo eléctrico de la provincia, tales como el dique de Anisacate y el de Piedras Moras. La primera de las obras posibilitará un embalsamiento de unos 150 hectómetros cúbicos de agua con una generación de energía anual de más de 70.000.000 de kilovatios. Estas obras proporcionarán a Córdoba agua y energía. También abordó los problemas del servicio de agua potable, saneamiento rural y ejecución de diques. Al respecto manifestó que con la participación directa de la comunidad se construirán con fines turísticos y de provisión de agua potable, los diques El Cajón, de Capilla del Monte, de La Falda y el de la Quebrada en Río Ceballos. En su parte final refirióse a los proyectos de grandes acueductos que se efectuarán en el sur y este de la provincia.

Curso de organización y métodos

CORDOBA. — Mañana a las 10.30, se realizará en el salón de actos de la Casa de Gobierno, la inauguración del Tercer Curso de Organización y Métodos.

En la oportunidad usará de la palabra el gobernador, comodoro Roberto Huerta, para destacar la importancia que tiene la capacitación de personal en los procesos de racionalización administrativa.

Problema en otra comuna de Río Negro

ALLEN. (Río Negro). (UPI). — El interventor en la provincia, general Roberto Vicente Requeijo, viajará en los próximos días a esta localidad para tratar de superar la situación creada con motivo de haberse dejado sin efecto la designación del Dr. Moisés Eidilstein, a pocas horas de la establecida para que asumiera el cargo.

La medida, movió al nuevo intendente de General Roca, Víctor Lapuente, a renunciar poco antes de asumir y luego de enterarse de la anulación del Dr. Eidilstein.

Su determinación se la comunicó al ministro de Gobierno, Dr. José M. Acuña Anzorena, y la explicó con detalles a la opinión pública, en un comunicado. "Esta actitud por parte de las autoridades provinciales pone de manifiesto —expresó— que no estaban dadas las condiciones mínimas de seguridad para el desarrollo de sus tareas".

Trascendió que en Aerolíneas serían aplicadas sanciones

BUENOS AIRES, (UPI). — Trascendió en fuentes allegadas a la conducción de Aerolíneas Argentinas que se estudian sanciones a aplicar al personal que participó en la reciente huelga que paralizó totalmente los servicios aéreos de la empresa.

Según esas mismas fuentes, se dejaría cesante al presidente de APLA, comandante Jorge Kier, y a los demás integrantes de la entidad que dispuso el paro.

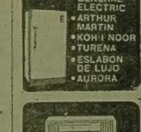
La Asociación de Pilotos de Líneas Aéreas (APLA), es la entidad sindical que agrupa a los pilotos y la comisión directiva está integrada en su mayoría por personal de Aerolíneas Argentinas.

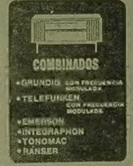
PROMOCION DE LOS BANCOS DE PROVINCIAS

BUENOS AIRES, (Télam). — La Asociación de Bancos de Provincia de la República Argentina ha convocado a una conferencia de prensa para el 23 del corriente a las 19, en el Plaza Hotel. En la oportunidad informará acerca de la importante función que le compete a la banca oficial de provincias en lo que hace a la promoción y fomento económico regional, mediante el abaratamiento del dinero y la prestación de mejores y más dinámicos servicios en concordancia con las actuales necesidades del país en materia financiera.















EL LITORAL

Domingo 19 de octubre de 1969

Fundado por don SALVADOR CAPUTTO el 7 de agosto de 1918

Directora: Ripa Caputto — Registro de la propiedad intelectual Nº 942383

"LA PRENSA"

Según es de conocimiento general este diario, fundado el 18 de octubre de 1869 por José C. Paz, periodista eximio y preclaro que logró conquistar un auténtico perfil en la historia del periodismo mundial, alcanza desde ayer el centenario de su existencia. Evocar a "La Prensa", —cuya dirección ejerció hasta 1943 Ezequiel P. Paz y al que sucedió hasta el presente el Dr. Alberto Gainza Paz— es evocar a una publicación que constituye una de las más fuertes personalidades periodísticas del mundo, y que está consagrada como tal. En el sentido más estricto reviste el carácter de un órgano de opinión, que en el continente ha desempeñado un papel preponderante en su cometido, de forma tal que podemos decir que fue un paladín singular de la cultura y la ilustración nacional, como de la civilización que a veces con rigor fue extendiéndose en cada ámbito de las individualidades nacionales de América, función que concientemente estimaba como una causa a la que de modo ejemplar sirvió y continúa sirviendo, aunque el último de los aspectos antedichos, la civilización, en el país y en casi todo el continente se ha entroncado con el progreso, si bien en la República y en Latinoamérica no se ha expandido con el ritmo y el diapasón que en forma inteligente "La Prensa" ha estimulado para que sea eficaz en medida satisfactoria.

Esta observación obedece a que no pocas personas creen que el país no ha tenido un desarrollo cabal y halagador; punto de vista que requiere juiciosas consideraciones críticas, de las que es seguro que al cabo se obtendrán conclusiones divergentes, pues ese reparo proviene más bien de impresiones sentimentales un poco desbordadas más que de un conocimiento racionalmente fundado y digno de su nombre. En el planteo siempre hay una directa alusión a los Estados Unidos, considerando que la Argentina debería haber experimentado una evolución progresista que guardara parangón con la República del Norte.

"La Prensa" surgió en una época del devenir nacional propia para desempeñar el papel que para sí misma reclamaba. Como un vocero representativo de la opinión que aspiraba a consagrar su autoridad periodística, se justifica su oportuna aparición en la tarea plena de asentar sobre un orden institucional culto a la joven Nación. Las publicaciones eran el adalid del progreso; desarrollo que imponía a cada órgano celo de mejoramiento para cumplir de manera eficiente su respectiva misión, realizando esfuerzos sostenidos para capacitarse. Y el ardor y las controversias creadoras prevalecían en una realidad social y política que se desplegaba con entusiasmo y pasión. En tal medio, el lauro más distintivo le cupo presto a "La Prensa" en medida muy singular, de manera tal que, desde sus albores, no ha tenido apagones. Llegó a constituirse en el periódico de habla hispana —culto, tenazmente ejemplar en su prédica y defensa de la libertad y la democracia— de más autoridad. Ni los Estados Unidos registran en el orden periodístico el caso de un órgano como "La Prensa", país aquel en donde hay diarios importantes desde luego pero que no se nutren de un continuado acervo histórico propio tan largamente sostenido como el que ostenta el diario argentino. Los que en el inmenso país del Norte tienen una antigüedad llamativa han perdido desde hace tiempo el sello y la representatividad que ostentaron en lucientes décadas pasadas. No se registra en aquella gran nación el caso que en el periodismo ofrece "La Prensa", que desde los días mismos de su aparición hasta hoy importó no sólo la mayor información posible sino enjuiciamiento auténtico a diario de la realidad contemporánea. Por esto, por ser un órgano de información y análisis de alta autoridad es que, este diario, se presenta como un portavoz sin desmayos del adelanto nacional y que, como dijimos en la celebración de su centenario que se realizó en esta casa, como ninguna otra expresión, persona, institución privada o pública, inviste la más excelente representatividad del país ante la opinión internacional. "La imagen —expresamos— atrayente y respetable que de la República se proyecta sobre el ancho mundo, su pujanza, el nivel de adelanto logrado, más que nada se debe a la repercusión política y cultural que alcanzan las opiniones, comentarios, crónicas y noticias de este gran diario que desde largos años del pasado hasta el presente mantiene la voz firme y liberal de nuestras veneradas instituciones".

No puede omitirse —al formular consideraciones acerca de "La Prensa"— su postura viril y consciente ante las cuestiones y problemas de la más rigurosa actualidad que ha experimentado y sufrido el país, todo lo cual tiene su relación con hechos y sucesos más amplios que dieron lugar a la segunda gran conflagración internacional; en la que las fuerzas aliadas enfrentaron al nazismo hasta que este despotismo fue aniquilado en los campos de batalla. "La Prensa" enfrentó, periodísticamente en el país, al orden que las fuerzas aliadas enfrentaron a su vez en Europa, Africa y Asia. Aquí entre nosotros, en nuestro ámbito, tuvo el hecho mundial su particular expresión, que se manifestó de acuerdo con las posibilidades que las circunstancias permitían. El gran órgano, del modo más decidido, rechazó eso que importaba vivir en la subordinación tiránica. Lo que le significó la confiscación por el régimen imperante. Se inicia con esto un capítulo dramático del gran diario de la prensa nacional y una vicisitud deplorable de la libertad, que se hizo causa de liberación de los ciudadanos del mundo.

Ciencia y vanidad nacional

Puede concebirse una literatura nacional, una música y una pintura nacionales. Aunque sean discutibles estos nacionalismos artísticos, en cierto sentido limitado no constituyen una aberración del juicio. Pero no es tan fácil suponer que exista una ciencia nacional. A nadie se le ha ocurrido proclamar una aritmética o un álgebra o una geometría nacionales. Tampoco existen una medicina o una física o una química nacionales. En realidad, la ciencia desde sus remotos orígenes ha carecido de espíritu provinciano; jamás los hombres de ciencia, los grandes investigadores y creadores, han creído que la ciencia tiene algo que ver con el nacionalismo; entre otras razones porque su existencia es muy anterior al advenimiento de las nacionalidades, fenómeno histórico relativamente reciente.

Esto no impide, como es natural aunque no sea lógico, que aldeas, ciudades y naciones satisfagan ciertas apetencias de vanidad o de orgullo señalando el origen de las celebridades científicas para participar así, cómodamente, sin ningún esfuerzo mental o moral, de la gloria singular de algún coterráneo. No es tan infrecuente el caso de que este coterráneo glorificado post-mortem haya sufrido persecuciones y menosprecio durante su vida en medio de la indiferencia de quienes mucho más tarde le celebrarían.

No es imputable a la ciencia, claro está, el hecho de que sus realizaciones espectaculares sirvan de pasto a la vanidad nacional. No está en los cálculos de ningún científico semejante derivación de su tarea tan ajena a los intereses y a los ideales de las investigaciones y creaciones científicas. Que un genio de la ciencia haya nacido en este o en aquel país, que por cuna pertenezca a determinada comunión religiosa, que el pigmento de su piel sea blanco, negro o amarillo, es un accidente extraño a su genialidad. Además, resulta un tanto ridículo que otros quieran gozar de su prestigio gratuitamente por razones de vecindad.

Había que llegar a este siglo XX, con sus estupendas hazañas técnicas, para que la ciencia se convirtiese en razón de Estado, en fundamento de prestigio nacional, en factor de política competitiva entre las grandes potencias dueñas de mayores recursos para emprender, entre otras cosas, la conquista de los cielos remotos.

Como si se tratase de imponer una buena mercancía mediante la publicidad, uno de los científicos rusos al comentar la última proeza de sus colegas, dijo que se trataba de "un paso grande y significativo que es digno de los adelantos gigantescos de nuestro gran pueblo". Suponiendo que haya participación popular en las proezas espaciales y los previos trabajos de laboratorio, habrá que considerar también "un gran pueblo" al norteamericano rival. Y quedan en la categoría de "pequeños pueblos" los que carecen de los recursos necesarios para imitar a los grandes.

Esta calificación orgullosa y su connotación de autoexaltación, no es propia del espíritu científico, o no lo era al menos hasta que la tarea científica se convirtiese en materia de propaganda política. Propaganda poco convincente, por otra parte, porque si por un lado prestigia al sistema comunista, por otra prestigia también al sistema capitalista.

Un curso para dejar de fumar se dictará a partir de mañana

Desde mañana y hasta el 24 del corriente se llevará a cabo en esta ciudad, organizado por la Asociación Internacional de Temperancia, el "Plan de cinco días para dejar de fumar".

El curso se llevará a cabo en la sala del cine Belgrano de 19 a 20.30 y estará a cargo del profesor Enrique Chaij, psicólogo, y un médico especializado en el aspecto fisiológico del plan. Los organizadores han informado que el curso es totalmente gratuito.

Reanuda mañana su atención Mons. Zaspe

Luego de concluida su visita a localidades de los departamentos La Capital y S. Justo, mañana reanudará su atención en esta capital, el arzobispo de Santa Fe, monseñor Vicente Zazpe.

El Instituto de Cinematografía y su eficaz labor

El 23 de julio de este año fue formalizado entre el gobierno de la provincia y la Universidad Nacional del Litoral un contrato para la realización de dos filmes en blanco y negro 16 mm. con locución, música y ruidos ambientales a cargo del Instituto de Cinematografía y a pedido del Centro de Radio y Televisión. Los filmes versarán sobre el complejo Autopista Túnel y el Tambo Modelo. La importancia de estas realizaciones confiere al citado Instituto una posibilidad que desde su fundación no había logrado; siendo ésta la primer escuela de su tipo en el país que cuenta con un cuerpo docente organizado como hasta la fecha no posee ninguna nación de Latinoamérica, debería centrarse en ella con más frecuencia la atención y posibilitar la creación de filmes de interés público (educación vial, sanitaria, turismo, procesos industriales y científicos, etc.) y aprovechar su organización para colocarla a la altura del desarrollo y las necesidades.

En la actualidad se trabaja en la instalación de la sala de sonido que reducirá costos de producción y dará mayor capacidad técnica al alumno; suprimiéndose con esto el processado de sonido en Buenos Aires que con el régimen de horas pagas allí aplicado, eleva considerablemente los gastos. El alumno podrá entonces trabajar sin prisa hasta obtener la calidad deseada de su material. Y están a concluirse para diciembre "La Doma" de Patricio Coll, "Santa Fe, la Vieja", sobre las ruinas de Cayastá, a cargo de Marilyn Contardi y "Pescadores" de Dolly Pucci, que con "500 millas" de Raúl Beceyro y el primer largometraje sobre el túnel subfluvial realizado por Juan Fernando Oliva totalizan alrededor de tres horas de filmación netas y una continuidad de trabajo como diversidad de temas inusitados en el país. Respecto del filme de Oliva es oportuno señalar su entronque directo con el recientemente encargado sobre el complejo Autopista-Túnel, así como su concepción del trabajo creador del hombre capaz de no detenerse ante adversidad alguna, destacando esa obra colosal como producto de un estrecho contacto entre la fuerza y la inteligencia.

Toda esta fecunda labor será exhibida próximamente para que el público, su primer y último destinatario, pueda conocer desde otra óptica la realidad que lo rodea.

Por todo esto se hace necesario un mayor apoyo oficial que haga reales las palabras del catálogo de la escuela "El desarrollo de los medios audiovisuales en el siglo XX comporta un proceso equivalente al fenómeno de alfabetización del siglo XIX".

UNIVERSITARIAS

Postergan una charla

La secretaría de la escuela de Agricultura, Ganadería y Granja de Esperanza informa a los interesados que, la charla sobre "Avicultura" que debía darse hoy, ha debido ser postergada para el próximo 24 del corriente.

UNIVERSIDAD TECNOLOGICA NACIONAL

Concurso. — Las autoridades de la Facultad Regional Santa Fe, de la Universidad Tecnológica Nacional han llamado a concurso de antecedentes y en caso necesario de oposición para cubrir los siguientes cargos docentes del curso preparatorio 1970: profesor de matemáticas, un cargo; de física, un cargo; y de química, otro cargo.

Los interesados deberán poseer título superior expedido por Universidad reconocida, con una antigüedad en el mismo no menor de 5 años.

Desde el 20 de octubre al 14 de noviembre del corriente año, de 19 a 21, ha sido fijado el período de inscripción. Más informes se suministrarán en el Departamento Administrativo de la Facultad, San Jerónimo 1933.

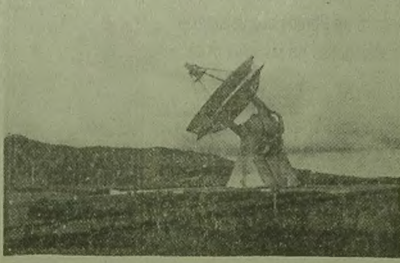
Una exposición de telecomunicaciones se hará en Paraná

En ocasión de habilitarse oficialmente el túnel subfluvial entre Santa Fe y Paraná será inaugurada en la capital entrerriana una exposición de telecomunicaciones que contará con la participación de numerosas instituciones oficiales y privadas.

El presidente de la comisión organizadora, Dr. Isaac Habid, explicó que la exposición —por iniciativa del Radio Club de Entre Ríos— tendrá carácter histórico y didáctico para procurar que el público se interiorice del funcionamiento de los equipos de comunicaciones y despertar asimismo, especialmente entre los jóvenes, un mayor interés por la electrónica y las telecomunicaciones.

Se ha proyectado el emplazamiento de una maqueta de la estación terrestre de Balcarce para las comunicaciones por satélite.

El Cotopaxi nos vigila



Estación de rastreo de satélites, denominada "Minitrack", instalada en Ecuador, próxima al monte Cotopaxi

Por Enrique Smiles

Ecuador, en especial su zona de sierra norteña, vive bajo la vigilancia permanente del Cotopaxi, el antiguo volcán coronado por las nieves eternas, que forma parte de la cadena que apasionara al sabio alemán barón de Humboldt, y entre los que cabe destacar al Imbabura, Tungurahua, Cayambe y, finalmente, al mayor, con más de 6.000 metros, el Chimborazo, al que se denomina "el ombligo del mundo".

Un viaje hacia el norte, hasta la zona de tambos y ganadería de carne (sin dejar de recordar la ganadería de lidia) nos lleva a Latacunga, pasando antes por Machachi, donde de las vertientes naturales se embotella agua mineral para el consumo masivo en Quito, en lugar de nuestra popular "soda".

Allí, en esa zona con valles profundos, en medio de cerros escarpados, no deja de llamar la atención la creciente forestación con eucaliptus, luego de muchas decenas de años en que la explotación indiscriminada de bosques naturales significó su exterminio, al mismo tiempo que el cultivo llega, en el sistema de terrazas, hasta la cima misma de las montañas, pues salvo contadas excepciones, la serranía está cubierta de una gruesa capa de tierra y no es de roca. En estos parajes existen por doquier canales de distintas dimensiones que conducen el agua de vertientes en un interesante sistema casi primitivo de regadío. La campiña es realmente grata y sólo muy espaciadamente se ven terrenos incultos, cubiertos con pastos duros, en la zona denominada de los páramos, pero lo que sí se aprecia son sistemas primarios de explotación, donde prevalece la azada para roturar la tierra por parte de los indígenas, de los llamados "huasipungueros" que viven en parcelas que les pertenecen en virtud de la denominada ley de reforma agraria de los "huasipungos". Y cabe señalar la falta casi completa de cercos o alambradas, pues toda la hacienda de los huasipungueros está atada: ¡vacunos (muy pocos), algunos caballos y burros, y hasta... los cerdos y sus crías!

Estación de rastreo

En medio de esos páramos andinos, en donde el nivel de los cerros parece haber sido aplanado por una inquieta mano gigantesca y se registran 3.500 metros de altura, se encuentra emplazada la estación equinoccial de rastreo de satélites de la NASA denominada "Minitrack". Allí una decena de técnicos de los Estados Unidos asistidos por profesionales y estudiantes ecuatorianos (existe un convenio entre el Instituto Tecnológico de Guayaquil y los EE.UU. para formación de técnicos en ciencias espaciales), y personal administrativo y obrero nativo, hasta llegar a las 80 personas cómodamente alojadas, se consagran a controlar, en forma permanente, día y noche, el paso de satélites artificiales por sobre la línea del Ecuador, y estos datos, al segundo, son transmitidos a los correspondientes centros de control en Estados Unidos, mediante sistemas complejos de teletipos, también controlados electrónicamente en ambos extremos. Cabe acotar que la estación recibe anticipadamente, con precisión de décimos de segundo, la hora de paso de cada uno de los muchos satélites que están en órbita, lo que también permite descubrir la presencia de cualquier nave espacial no conocida y que registren los equipos rastreadores. Esta estación no es utilizada para seguir los satélites: sólo registra su paso, y tampoco se ocupa de las cosmonaves tripuladas, pues su alcance es limitado en cuanto a altura, y de allí que no participa en el control de los vuelos de la serie "Apolo". Para quien esto escribe resultó una experiencia muy interesante encontrarse en el control del paso de un satélite mediante computadoras, mientras la estación de la NASA estaba envuelta por nubes, a 3.500 m. de altura, con una temperatura exterior de sólo 5° C., en el Ecuador, nación "tropical", para la imaginación común de los argentinos.

Práctica del toreo en la hacienda "La Avenida", en la provincia de Latacunga, Ecuador.

Una hacienda ecuatoriana

Una gentil invitación me permitió conocer una hacienda (estancia) ecuatoriana, "La Avelina", ubicada al norte de Quito (60 km.), donde el ganado tambero Holstein, junto con tipos americanos descendientes de los clásicos Miuras españoles, pueblan los potreros bien empastados con alfalfa y otras pasturas artificiales, siempre verdes —a pesar de sequías— por el regadío con aguas de surgencia natural. Aquí se realizan dos ordeños diarios y en la misma hacienda se procesa parte de la leche para producir quesos de muy alta calidad, mientras que el resto se lleva a Quito, para las plantas pasterizadoras. Esta hacienda es propiedad de la familia Galo Plaza y explota un "tentadero", pequeñas plazas de toros, con fines de práctica de toreros y de prueba de ganado de lidia, además de explotación con propósitos turísticos. Allí presencié una demostración —novillada— a cargo de aficionados y finalmente se ofrecieron dos "becerras", vaquillonas para diversión de un grupo de turistas norteamericanos y de algunos de los asistentes de los cursos del Centro Internacional de Estudios Superiores de Periodismo para América Latina (CIESPAL), en parodias de faenas taurinas, con sus correspondientes revolcones, que causaron más risas que clásicos "olés" de premio a los toreros. No hubo "matadores", pero sí "gringos" (denominación que se da a los norteamericanos) panameños, brasileños, ecuatorianos, mejicanos, dominicanos y hasta una argentina que intentaron imitar algunos pases de muleta o revoleos de capa, queriendo recordar al casi mitológicos Manolete o al Cordobés, ídolo actual de la tauromaquia. Para bien de todos, la "faena" concluyó con un almuerzo típico donde abundaron las empanadas de "morocho", el "seco de chancho" (fritura de carne de cerdo), "cuero" (consistente en el cuero de cerdo muy seco y crocante), acompañados por frijoles en distintas formas, choclos, tamales, arroz hervido y salsas picantes de muy distintas características.

Este fue, en resumen, un adelanto de un aspecto de la campiña ecuatoriana, en lo que podríamos denominar el sentido moderno.

ACTOS CULTURALES

EXPOSICIONES

VII Salón Anual del Litoral. — En el Museo Municipal de Artes Visuales, San Martín 2068.

2do. Salón Provincial del Poema Ilustrado. — En el Museo Provincial de Bellas Artes Rosa Galisteo de Rodríguez, 4 de Enero 1510.

Beatriz Martín (temperas) y Hugo Padeletti (temples). — En "El Puente" arte-ediciones, 25 de Mayo 1684. Visitas: martes a sábados de 18 a 21; domingos de 10 a 13; lunes cerrado.

Muestra fotográfica de Teresita Gutiérrez. — En la galería de arte del [illegible]. Organiza: Núcleo Cultural del Movimiento de Juventudes.

Muestra de periodismo escolar. — Desde el 27 al 31 del corriente en el vestíbulo del Correo Central. Organiza: Inspección Nacional de Escuelas.

Grabados, artistas y técnicas originales de Beck, [illegible], Fontana, Foujita, Friedlaender, Hayter, Manessier, Picasso, Saunier, Yoshida y otros. —

Hasta la fecha, en "El Galpón" López y Planes 2684. Auspicia: Cine Club Santa Fe. Horarios: de 10 a 12 y de 18 a 21. En adhesión al Mes del Grabado.

CINE

Núcleo Joven. — Mañana, a las 20.45, en el cine Ocean; "Amores de un pícaro", de P. H. de Broca. Debate al finalizar la proyección. Organiza: Núcleo Cultural del Movimiento de Juventudes.

Cine Club Santa Fe. — Mañana, de Damiano Damiani. Además, "[illegible] pintores, hoy", de Fernando Arce, cortometraje argentino.

CONFERENCIAS

Elbio Omar Cano. — El 21, a las 19, en el Centro Español, sobre: "Las Naciones Unidas". Organizan: Delfos, Escuela de Oratoria y subcomisión de Cultura del Centro Español.

MONTAJES AUDIOVISUALES

Nosotros, hoy. — Hoy, a las 21.30 hs., en 4 de Enero 2496, a cargo del grupo 1o. del Kinder Club A. Reizen. Organiza: Sdad. Cultural Israelita I. L. Peretz.

CONCIERTOS

Coro Polifónico provincial. Director: Francisco Maragno. — El 25, a las 22, en 4 de Enero 2496. Organiza: Sdad. Cultural Israelita I. L. Peretz, en su 37o. aniversario.

Muestra de trabajos infantiles, en adhesión a la Semana de Protección de la Naturaleza. — En el vestíbulo de Correos y Telecomunicaciones. Organiza: Ministerio de Agricultura y Ganadería y Consejo Gral. de Educación.

En la época de la colonia tiene su origen el seguro en nuestro país

Manuel Belgrano fue propulsor de tal actividad

La primera iniciativa tendiente a la creación de una compañía de seguros terrestres y marítimos en la Colonia, se debió a Manuel Belgrano. En la memoria "Medios generales de fomentar la agricultura, animar la industria y proteger al comercio de un país agricultor "cuya redacción le fue encomendada por el Real Consulado y que el ilustre patricio leyó en la sesión de este cuerpo del 15 de junio de 1796, Belgrano señala la necesidad de fundar una "Escuela de Comercio, y además, que se establezca una Compañía de Seguros Marítimos y Terrestres".

Al Primer Triunvirato patrio se debió el segundo intento serio en este sentido. En un documento de fecha 21 de octubre de 1811, atribuido a Bernardino Rivadavia, se habló de la necesidad de "multiplicar por todos los medios posibles aquellos establecimientos que puedan contribuir a la prosperidad del comercio, ya aumentando la circulación y ya facilitando arbitrio para darle toda la extensión de que sea susceptible", agregando que al "efecto se convoque por V. S. una junta de capitalistas nacionales y extranjeros que traten sobre los medios de crear una Compañía de Seguros Marítimos y una Caja o Banco de Descuentos". Esta iniciativa, si bien no llegó a concretarse, debe ser valorada como una acción de vanguardia en materia de previsión.

Al estabilizarse la vida institucional después de 1852, se incrementó el comercio interno y externo, al par que comenzó a evolucionar favorablemente la incipiente industria nacional. Fue en esas circunstancias en que se empezó a estudiar la posibilidad de que una empresa argentina operara en seguros, lo que hasta ese entonces eran atendidos exclusivamente por los representantes y agentes de entidades extranjeras.

En lo que va de este siglo el seguro alcanza plena difusión en todos los medios sociales del país, en tanto se renuevan las concepciones y los métodos estadísticos que le sirven de base.

El 8 de setiembre de 1944, en recuerdo de la mencionada iniciativa de Bernardino Rivadavia, se instituyó el 21 de octubre como el Día del Seguro en la Argentina.

Los seguros de la Caja

Hasta 1945, la Caja Nacional de Ahorro Postal no se hallaba facultada para operar en seguros. La reforma del estatuto legal vigente hasta esa fecha, que marcó la iniciación de una etapa de profunda transformación en la estructura y acción de la entidad, incorporó a las actividades de ésta la rama del seguro, principalmente el de vida, atendiendo a las necesidades de la población y de la misma Caja.

La Caja con este servicio no persiguió ni persigue una finalidad lucrativa ni tiende a competir con la actividad privada. Procura fomentar y popularizar la práctica del seguro, especialmente el de vida, que no estaba al alcance de las personas de modestos recursos, realizando una función social orientada a elevar el nivel moral y material del pueblo y a vigorizar el espíritu de previsión y de solidaridad en cabal armonía con la obra específica del organismo.

En consonancia con tales objetivos, hasta la fecha tiene en vigor los siguientes tipos de seguros: plan vida entera; plan integral de ahorro y [illegible]; plan de seguro de vida colectivo, en sus diversas modalidades; seguro de vida obligatorio para el personal del Estado (ley 13.003); seguros obligatorios provinciales; seguro de espectadores de justas deportivas (ley 14.231); seguro de garantía; seguro de automotores; seguro contra incendio [illegible] mos hipotecarios); plan de seguro colectivo y amparo familiar; seguro gratuito para ahorristas; plan seguro [illegible].

En sus servicios de seguros, la Caja Nacional de Ahorro Postal ha logrado poner [illegible] res más numerosos de la población los medios de protección [illegible] el amparo de un beneficio positivo en el momento en que la economía de los hogares sufre el quebranto que implica la desaparición o la incapacidad de aquellos que tienen a su cargo el sostén familiar.

EDUCATIVAS

Inscripción en el Instituto Juan XXIII

La rectoría del Instituto "Juan XXIII" tiene abierta la inscripción para el primer año del ciclo básico del bachillerato, período 1970. A tal efecto, en la secretaría se atenderá de lunes a viernes, de 8 a 12 y de 15 a 17.

Los exámenes de ingreso al establecimiento se llevarán a cabo a mediados de diciembre. Los programas correspondientes, como cualquier otra información al respecto, podrán solicitarse en la sede de Piedras 7150 o telefónicamente al número 61833.

Las retenciones en los sueldos de empleados públicos provinciales

El interventor de la Caja de Previsión Social de los Agentes Civiles del Estado, decreto-ley 10.539/57 ha dispuesto se efectúen las siguientes retenciones en los sueldos de los empleados y jubilados asegurados, en planillas correspondientes al mes de noviembre de 1969: sueldos hasta $ 10.000, $ 723; desde pesos 10.001 a $ 15.000, $ 1.006; desde $ 15.001 a $ 20.000, $ 1.225; desde $ 20.001 a $ 20.001, pesos 1.387; desde $ 25.001 a $ 30.000, $ 1.611; desde $ 30.001 a pesos 35.000, $ 1.758 y desde $ 35.001 en adelante $ 1.934.

Estas retenciones se hacen con el fin de atender los siniestros que se detallan a continuación: **Seguros por fallecimiento —decreto 510/66— categoría 1ra.** — Abraham Bianchi; Antonio Junco; Placido Ledesma, jubilado 23.355; Elio Mansilla, jubilado 22.553; Carlos Pereda Deniz; Enrique París; Leonardo Peña; Francisco Puchol; Luis Valdéz. **Categoría 3ra.** — Eldia Fraga; Angela A. de Marcuzzi, jubilada 8279; Jorge Monteros, jubilado 23.419; Ricardo Yost, jubilado 13.168; Ramón Cabrera, jubilado 15.343; Graziela M. de Castro, jubilada 4.777; Félix Cerri, jubilado 10.582; Judith F. de Consuegra, jubilada 3.807; María Etcheverry, jubilada 1.260; Estefanía C. de Fanara; María del Rey de Gómez, jubilada 1.342; Juana A. de Martínez, jubilada 13.295; Josefa I. Torres. **Categoría 5a.** — Marcial Britos, jubilado 19.401; Rafael Cabanillas, jubilado 18.314; José María Cao, jubilado 7.189; José Luis Colombini, jubilado 9.122; Claudio Echavarría, jubilado 10.455; Cirilo Llanos, jubilado 10.455; Orfelino Pérez, jubilado 14.711; Pablo Sandoz, jubilado 10.833; Narciso Taborda, jubilado 15.617; Carlos Thomas, jubilado 9.573; Eulogio Zalazar, jubilado 4.230. 50% categoría 5a. — Pedro Sechi o Secchi, jubilado 15.291. **Categoría 7a.** — Julio Bastarrechea, jubilado 8.959; Jesús Díaz, jubilado 7.518; Secundino Díaz, jubilado 19.555; Octavio Difilippo, jubilado 8.653; Claudio Gorosito, jubilado 16.951; Juan Luy, jubilado 6.391; Pedro Martínez, jubilado 7.315; Delia Pedroa, jubilada 18.793; Atilio Tomba, jubilado 11.719. **Categoría 7a. 50%** — Bernardino Dirón, jubilado 9.158; Ramón Pereyra, jubilado 6.643.

Subsidios por invalidez —decreto 519/66— categoría 1ra. — Julio Martínez. **Categoría 1ra. 70%** — José Ifran. **Categoría 2a.** — Nora Bagur; Carlos Gotta; Mariana B. de Scala. **Categoría 2a. 40%** — Porfirio Muga. **Categoría 3a.** — Félix Barco; Segundo Olmedo; Laurentina G. de Rosso. **Categoría 3a. 60%** — Elena C. de Vigo. **Categoría 4a. 60%** — Elsie A. de Lorenzutti.

Anticipos jubilación 50% — artículo 22 decreto ley 10.539/57 a herederos forzosos: **categoría 1a.** — Ernestina Zacarías. **Categoría 2a.** — Santos Mauro; Riolanda Olivieri. **Categoría 2a.** — Ernesto Spolli. **Categoría 4a.** — Elsa Micaela Gugliucci; María Luisa S. de Vicerich. **Categoría 5a.** — Mercedes Gervasoni. **Categoría 6a. 25%** Enrique Oggero.

SANTA FE EN LA HISTORIA

19 DE OCTUBRE

1878 Don Juan Terroza es designado receptor de Hacienda y Obras Públicas en la gobernación del Dr. Cafferata; [illegible] director interino del Banco de la Provincia y fue senador provincial por Rosario.

1886 Nace en Buenos Aires el capitán de navío (R) Julio Cárrega, interventor nacional en la provincia desde el 26 de junio de 1943 hasta el 17 de noviembre del mismo año, [illegible] que entrega el mando al nuevo interventor nacional, Ing. Manuel Argüelles.

1886 Se aprueba la traza del pueblo Sunchales, presentada por don Carlos Christian en el gobierno del Dr. José Gálvez. En 1867 existía el antiguo cantón de la frontera [illegible], asiento de la Guardia Nacional. En 1870 se habían establecido en sus inmediaciones familias traídas [illegible] por el [illegible] Charles Mot.

1902 Se inaugura la Sociedad Rural de Santa Fe, cuyo primer presidente fue el Dr. Luis F. Ciucellas.

1903 Se funda la comisión de fomento de Diego de Diego de Alvear, departamento General López.

1920 El Poder Ejecutivo, por decreto, crea el "estado profesional del maestro".

1939 "El Litoral" hace saber que el 12 de noviembre de ese año sería oficialmente inaugurado el parque "Juan de Garay" coincidentemente con la celebración de un nuevo aniversario de la fundación de Santa Fe.

Chacarita, que ha repuntado, será escollo difícil para la juvenil alineación de Unión

Realmente una "prueba de fuego" significará para la juvenil alineación unionista el partido de esta tarde en San Martín, donde cotejará con Chacarita. Será la cuarta actuación consecutiva de los "rebellitas" rojiblancos que ingresaron al primer equipo en el partido que sostuvo Unión con San Martín de Tucumán y que después actuaron frente a Racing y Vélez Sarsfield.

Chacarita es el último campeón Metropolitano. Excelente acoplamiento de todas sus líneas, algunas individualidades importantes, y considerable fuerza, le dieron un título que para muchos fue inesperado, pero para todos ampliamente merecido.

En el Nacional las cosas no han marchado muy bien para la gente de San Martín, ubicada actualmente en la mitad de la tabla. Debutó con un descolorido empate en partido televisado con San Martín de Tucumán; luego cayó estrepitosamente frente a Racing por tres a cero y empató seguidamente en un tanto sus partidos con Vélez Sarsfield e Independiente, para perder después 4 a 1 con Quilmes y vencer en las dos últimas fechas a Lanús (2-0) y a San Martín de Mendoza (3-0). Estas dos actuaciones son realmente meritorias: la capacidad del team de Lanús quedó revelada casi de inmediato al golear a Quilmes, mientras que San Martín de Mendoza estaba ubicado en la cuarta posición, luciendo la condición de invicto. Como vemos, todo indicaba que los "funebreros" se muestran recuperados y están consiguiendo la línea de juego que los llevó a la gran satisfacción de mitad de año.

Pero al parecer el "nuevo" equipo de Unión no se asusta ante los compromisos de responsabilidad. Tras el empate obtenido en nuestro medio frente a San Martín de Tucumán, los rojiblancos fueron a Avellaneda, nada menos que para enfrentar a Racing. Perdió Unión dos a uno, pero cumpliendo una verdadera hazaña al jugarle en muchos momentos de la lucha de igual a igual a los "académicos" y caer como resultado de un penal que de acuerdo a los juicios concedió apresuradamente Arturo Ithurralde. Tres días después —el miércoles pasado en nuestra ciudad— Unión cumplió una faena de envergadura. Empató con Vélez dominándolo intensamente en gran parte del partido como resultado de practicar excelente fútbol.

Con algunos hombres que la jocan bien, con otros que juegan un fútbol netamente ofensivo y bajo un común denominador de garra y empuje, Unión ha conseguido formar una alineación capaz que puede darle grandes satisfacciones en un futuro bastante cercano.

Los equipos

Unión no presentará cambios en su alineación, formando su conjunto con los mismos hombres que actuaron el miércoles y el domingo anterior. En consecuencia, los rojiblancos formarán así: Garzón; Silguero, Arturcio, Cañete y Del Bianco; Toyé, Mendoza y Freddes; Zuviría, Scotta y Escalante o Grevé.

Chacarita formó de la siguiente manera frente a San Martín de Mendoza: Palacios; Cuello, Pérez, Bargas y Frasoldatti; Punturero, Poncio y Marcos; Recúpero, Orife y Neumann.

El árbitro

Jorge Alvarez será el encargado de dirigir las acciones de este partido, que dará comienzo a las 16.30.

Scotta y Escalante. El primero atraviesa por su mejor momento y el segundo es más jugador de lo que ha mostrado en los dos últimos partidos.

Boca, puntero y único invicto, jugará en Avellaneda con Racing

BUENOS AIRES, (UPI). — Cúmplese hoy la octava fecha del campeonato Nacional de fútbol, que tiene como base un gran clásico siempre esperado, no importa las posiciones y/o circunstancias: Racing Club contra Boca Juniors.

Este último equipo comanda el lote y en calidad de único invicto luego de que el miércoles último perdiera esa condición San Martín de Mendoza, uno de los "provincianos" que cumplió hasta esa fecha una meritoria campaña inicial en esta confrontación con los "grandes" del fútbol nacional.

El Racing Club, a su vez, todavía no recupera su nivel normal ni medianamente. Pero de cualquier forma la buena campaña que está realizando Boca, sumada a la tradicional rivalidad y al indiscutible tesón que pondrá en la lucha la escuadra "académica" en esta oportunidad en procura de un triunfo de trascendencia, hacen que este clásico se convierta en uno de los más atrayentes en lo que va del torneo.

Este campeonato, por otra parte, que mostró más que nunca antes, una desorientadora baja en todos los equipos del fútbol "grande" es realmente desesperante. Caída que permitió a varios de los conjuntos provincianos realizar campañas sorpresivamente extraordinarias. Pero que sin dejar de reconocer la pujanza y el entusiasmo que ponen en cada presentación, no se concebía teniendo en cuenta su calidad de semi profesionales frente al organizado profesionalismo puro de la veintena de equipos que componen el fútbol realmente "grande".

No obstante, poco a poco las cosas están volviendo a su lugar, por lógica consecuencia de la irrebatible realidad. En efecto luego de una inverosímil racha de desbarajuste —que sigue todavía y no se sabe hasta cuándo— las principales entidades futbolísticas parecen haber iniciado el proceso de recuperación de valores que les son ya intrínsecos según la reconocida capacidad económica de cada uno de los clubes profesionales de la esfera privilegiada de este deporte.

Lo más notable —y alentador— es que tal reacción en los términos calidad-capacidad-técnica se está produciendo merced a un "proceso de rejuvenecimiento", es decir, no por la introducción de "estrellas". Hay un sinnúmero de ejemplos. El más contundente y reciente, lo está dando la escuadra "suplente" del actual campeón mundial de clubes, Estudiantes de La Plata, que no es otra sino su formación de chicos de la tercera división. No es futuro: ya es una realidad presente que podrá suplir con facilidad a muchas de las estrellas cuyo esplendor decae inexorablemente. Casos similares se están dando en otros muchos clubes entre los más grandes, tales como Boca Juniors, que ha otorgado una fisonomía muy atractiva a su conjunto con la elevación al plantel superior de chicos de las divisiones inferiores; en River Plate, donde sus elementos noveles le están insuflando nueva savia positiva; en San Lorenzo de Almagro, etc.

El programa de la octava fecha —casi en la mitad del torneo que tiene en total de 17— incluye asimismo otros cotejos atractivos aparte del clásico Racing-Boca.

Vélez Sarsfield, en su cancha, podrá confirmar cuántos puntos calza Huracán, en su pretensión de acosar al líder, luego de ubicarse segundo con su triunfo sobre Racing el jueves último. Vélez no podrá contar con su máxima estrella, el cordobés Willington, suspendido por 15 fechas, más dos años de prohibición para ejercer la capitanía del equipo.

Otra lucha brava se presume entre "granates" y "diablos rojos". Lanús será local y después de haber goleado al encumbrado Quilmes tratará de sumar otros dos puntos frente al irregular, pero siempre peligroso Independiente, que también está pretendiendo mayores alturas.

Quilmes, a su vez, en cotejo que se jugará por la noche y será televisado en directo, tendrá como visitante a San Martín de Mendoza, un oponente sumamente riesgoso, que le exigirá el máximo esfuerzo si tiene la intensión de retornar al camino del triunfo.

Chacarita Juniors, que parece experimentar una saludable reacción, recibirá al atribulado Unión —en conflicto con casi todo su plantel superior— pero que se "defiende bien" con los chicos de sus equipos amateurs, como lo prueba el empate reciente ante Vélez Sarsfield.

River Plate, que también ha comenzado a presionar sobre las posiciones de vanguardia, debe trasladarse hasta la lejana ciudad de Tucumán para medirse con el local, San Martín, el último en la tabla, acompañado por Talleres de Córdoba y Platense. Este último equipo, por su parte, tendrá un compromiso muy serio en San Juan, donde los del Sportivo Desamparados lo aguardan con la intención de hacerle pagar "los platos rotos" de sus recientes derrotas.

Por último, habrá un enfrentamiento entre los dos San Lorenzo. Será local el de Mar del Plata, y en consecuencia se descuenta una reñida lucha.

En cuanto al partido entre Talleres de Córdoba y Estudiantes de La Plata fue postergado con motivo de la presentación que estos últimos harán el miércoles próximo frente al Milán, en el segundo partido de las finales de la Copa Intercontinental.

Los árbitros

Los árbitros que dirigirán los partidos de hoy serán los siguientes:

Racing c. Boca Juniors: Alberto Ducatelli.

Vélez c. Huracán: Roberto Barreiro.

Chacarita c. Unión: Jorge Alvarez.

Quilmes c. San Martín de Mendoza: Luis Pestarino.

Lanús c. Independiente: Humberto Dellacassa.

San Martín de Tucumán c. River: Angel Coerezza.

San Lorenzo de M. del P. c. San Lorenzo: A. Oviedo.

Talleres de Córdoba c. Estudiantes (diferido).

Desamparados c. Platense: Roberto Cruces.



Marcos, capitán de Chacarita y Bargas. Pueden ser serios escollos para las aspiraciones de Unión en San Martín.

Modificaron dos artículos del R. de Penas de AFA

BUENOS AIRES, (Télam). — Se dieron a conocer las modificaciones introducidas en los artículos 103 y 119 del reglamento de penalidades de la AFA.

Por el primero de dichos artículos se establecía que al ser clausurada una cancha, el equipo de la entidad sancionada debe jugar en otra pagando sus socios la entrada en forma íntegra.

Ahora con las modificaciones aplicadas al mismo, se determina que los socios del club sancionado pagarán el cincuenta por ciento de la entrada. La entidad, por otra parte, deberá abonar el arrendamiento del estadio que utilice para jugar y la suma que reste, ingresará en la tesorería de la AFA.

El artículo 119 determinaba que cuando se suspendía una cancha el equipo de la entidad castigada puede jugar en la misma, abonando sus socios el 65 por ciento del valor de la entrada. Ahora, de acuerdo a las modificaciones anunciadas, los socios sólo pagarán el 50 por ciento para presenciar el partido.

Partido de gran responsabilidad para Colón

Lo decimos en el título: el de hoy es un partido de responsabilidad muy grande para Colón. Hay que convenir que la situación de los rojinegros en la tabla de posiciones es seriamente comprometida, como que marcha último separado por dos puntos con un lote de tres equipos, uno de los cuales es precisamente el rival de esta tarde.

Como es sabido en este campeonato de Reclasificación los siete equipos que se ubiquen en las primeras posiciones quedarán en primera división, mientras que los dos últimos pasarán a disputar con los dos primeros del campeonato de la "B" un torneo especial, cuyo ganador pasará a jugar el Metropolitano del año próximo y los tres restantes intervendrán el año próximo en el certamen de primera división "B".

Ya estamos en la etapa final del Reclasificatorio. Se jugará hoy la segunda fecha de la rueda de revanchas y después quedarán solamente siete jornadas en las cuales Colón tendrá que cumplir solamente seis partidos, ya que quedará libre en la cuarta fecha.

Ha llegado el momento para los colonistas de sumar puntos con toda urgencia para no correr riesgos de ir a una definición frente a equipos que vienen de abajo y que por lo tanto llegarán al certamen con mejor ánimo que los que luchan por mantenerse en la división.

Hay confianza en que Colón puede atravesar el mal momento con éxito. No caben dudas que el equipo rojinegro cuenta con individualidades lo suficientemente importantes como para dar al equipo la fuerza de conjunto que necesita para superar el trance. Hay experiencia en la mayoría de sus hombres y, además, el equipo ha mostrado superación en las últimas actuaciones.

Hace quince días, Colón rindió bien en nuestro medio frente a Gimnasia y Esgrima, pero debió conformarse con un punto como resultado del dos a dos. La semana pasada Colón jugó bien frente a Los Andes y llegó a ir ganando 3 a 2 hasta poco antes de terminar el cotejo. Posteriormente sufrió la expulsión de Correa y resignó los dos puntos al caer por cuatro goles a tres.

Las últimas performances colonistas lo muestran recuperado ofensivamente, aunque muestra ciertos defectos defensivos. Es importante para los intereses colonistas que el equipo continúe señalando goles, ya que éstos pueden decidir posiciones en caso de igualdad de puntos al final del campeonato.

Morón no ha mostrado mucho más que Colón en lo que va del Reclasificatorio. Llevó solamente dos puntos a los rojinegros y como tiene goles en contra, una derrota hoy en Santa Fe lo llevaría a la última posición indefectiblemente.

El "Gallito" venía a los tumbos hasta la última fecha, oportunidad que consiguió una reconfortante victoria sobre N. O. Boys al que doblegó por tres a cero.

Los equipos

La probable formación de los equipos para esta tarde es la siguiente:

Colón: Drago; Jáuregui, Lezcano, Giombi y Mellit; Colman, Lo Bello y Correa; Balbuena, Bargogno y Castillo.



Jáuregui, Castillo y Lo Bello, tres de los jugadores colonistas que afrontarán hoy la gran responsabilidad de tratar de conseguir un triunfo para su equipo.

Morón: Bargas; Pérez, Juan, Chagas y López; Ricci, Canevari y Borlotto; Pietrone, Ochoa y Valentini.

Otros detalles

Para el match de hoy regirán los siguientes precios de las localidades: generales 300 pesos; socio 100; acceso a tribuna 100; plateas de cemento no socios 200; socios 100; menores 20. Los abonados a plateas altas y bajas no tendrán derecho a la misma si no presentan la tarjeta del año 1969 y se anticipa que no habrá entradas de favor bajo ningún concepto. Los cobradores estarán en la sede social de calle San Jerónimo hoy a partir de las 8.30 y hasta las 11. Las boleterías y las puertas de acceso al estadio se habilitarán a las 14.30.

Los poseedores de autos, motos y otros vehículos podrán utilizar la playa de estacionamiento por calle Juan José Paso.

El partido comenzará a las 16.30 y será dirigido por el señor Arturo Ithurralde.

Los otros partidos

Los otros partidos a disputarse esta tarde son los siguientes:

A. Juniors c. Los Andes

El puntero Los Andes viajará a La Paternal para jugar con Argentinos Juniors. Riesgoso compromiso para el conjunto de Lomas de Zamora, que es más equipo que los "bichos colorados", pero que tendrá que afrontar el dinamismo que pondrá Argentinos Juniors en favor del triunfo dada su comprometida posición en la tabla.

Los Andes tiene 14 puntos, contra sólo siete de Argentinos Juniors.

Banfield c. Atlanta

Banfield, que no ha superado totalmente el problema con sus jugadores, será local hoy contra Atlanta, equipo que le lleva dos puntos en la tabla.

El partido es de muy difícil pronóstico. Si bien Atlanta padece levemente superior a su rival de turno, éste actuará como local y ello representa un handicap importante.

R. Central c. Gimnasia

Dos equipos que aparentemente se les están escapando al peligro del descenso cotejarán en Rosario (10 puntos) Rosario Central (10 puntos) y Gimnasia y Esgrima (12). Ambos han levantado considerablemente en las últimas fechas y pueden apurar un buen partido.

Los árbitros

Los árbitros que controlarán los partidos de hoy por el torneo Reclasificatorio, serán los siguientes:

Colón c. Morón: Arturo Ithurralde.

Argentinos Juniors c. Los Andes: León Boccardi.

Banfield c. Atlanta: Oscar Veiró.

R. Central c. G. y Esgrima: Guillermo Nimo.

Quedará libre N. O. Boys de Rosario que en la próxima fecha será local frente a Colón.

Willington pedirá ser transferido

BUENOS AIRES, (UPI). — El delantero de Vélez Sarsfield, Daniel Willington, que fue suspendido por 15 partidos por el Tribunal de Penas de la AFA, anticipó que pedirá a las autoridades de su club que lo transfieran a una entidad del exterior.

"En otro país podré reconstruir mi carrera, si es que aquí no quieren verme más", sostuvo el sancionado forward, quien quedará inactivo por el resto del torneo Nacional y en las primeras cinco fechas del campeonato Metropolitano de 1970.

La drástica sanción, fue adoptada como consecuencia de un incidente ocurrido entre Willington y el jugador Márquez, de San Martín de Mendoza. Márquez recibió un cocazo en la cara que le abrió una herida suturada con cuatro puntos. Además debió ser sometido a una operación de cirugía plástica en su provincia.

"Yo no le pegué. Estaba de espaldas a Márquez y cuando intentó marcarme de atrás chocó conmigo", se decalificar de "injusta" la fendió Willington, después de suspensión que le aplicó el Tribunal de Penas.

Dos extranjeros que triunfan en nuestro fútbol: el peruano Meléndez y el brasileño Machado da Silva. Pueden ser figuras en el gran partido de hoy en Avellaneda.

Marruecos afirma pretensiones para el torneo mundial

CASABLANCA, (Marruecos). — El domingo 26 del corriente, la representación marroquí de fútbol deberá enfrentar, en esta ciudad, al conjunto del Sudán, con el que empatara en el partido de ida, en Fartum, en cero gol.

Posteriormente, el seleccionado local deberá jugar en Lagos, el 17 de noviembre, su último encuentro de esta serie eliminatoria, teniendo por rival a Nigeria.

Actualmente, Marruecos se erige como un serio aspirante a la clasificación que le permitirá asistir a las finales del torneo mundial a disputarse a mediados del año próximo en México, dado que figura en primer término en el torneo triangular, con 3 puntos en 2 partidos, seguido por los sudaneses, con igual cantidad de puntos pero un partido más disputado, cerrando la tabla Nigeria, que cuenta 2 unidades en 3 encuentros.

Una cancha de fútbol fue bautizada con el nombre de un jugador

SAN FRANCISCO, (UPI). — El astro de fútbol norteamericano, O. J. Simpson, volvió a la escuela donde cursó sus estudios secundarios, en ocasión en que la cancha de fútbol de la misma fuera bautizada con su nombre.

"Cuando se me informó que la cancha llevaría mi nombre me sentí hondamente honrado... pero sorprendido. Yo creí que a lo mejor le pudieran haber dado el nombre a la oficina del principal, que es donde pasé la mayor parte del tiempo, bajo castigo", dijo Simpson.



Néstor Canevari, ex colonista y ahora uno de los baluartes del Deportivo Morón.

Chirino venció al chileno D. Rubio

SANTIAGO (Chile) (UPI). — El púgil argentino José Chirino defendió con éxito anoche su título de campeón sudamericano de la categoría mediana ligera al derrotar por decisión dividida a su retador, el campeón chileno Domingo Rubio.

El match se disputó a 12 vueltas. Chirino subió al ring pesando 68,6 kilogramos mientras Rubio lo hizo con 67,2.

El encuentro se disputó en el ring del teatro Caupolicán, ante un público calculado en cerca de 8.000 personas.

El fallo del jurado fue protestado por el público que lanzó monedas al cuadrilátero, obligando al derrotado boxeador local a usar de los micrófonos para calmar a los enardecidos "hinchas".

El puntaje otorgado a cada uno de los púgiles por el jurado, fue el siguiente: Luis Molina, para Chirino 234, para Rubio, 232, Eduardo Aylwin 234 y 231, respectivamente, y Aldo Sichel, 234 y 236.

Rubio hizo una magnífica pelea, de técnica y desplazamientos por el ring que desconcertó al argentino. Sin embargo, desde el séptimo asalto, la pelea cambió de cariz al equivocar el chileno su sistema de velocidad y la distancia y entrando a cambiar golpes con su peligroso rival. Chirino, más potente y de pegada peligrosa, comenzó a desgastar al chileno, llevando en cada round una ventaja estrecha pero clara.

Para los entendidos fue un triunfo justo del argentino, que supo imponer su táctica, aunque tuvo en Rubio un rival bastante difícil hasta la última vuelta.

Chirino, en breve declaración al término de la pelea, expresó su satisfacción por el resultado del combate, "aunque no me satisface mi actuación", añadió.

Reconoció en Rubio "un valiente boxeador, de mucha técnica, que me dio bastante trabajo a lo largo de las doce vueltas".

Nápoles superó por puntos a E. Griffith

INGLWOOD (California), (UPI). — El cubano-mexicano José Nápoles, campeón mundial de la categoría welter, retuvo su título al vencer por decisión en 15 rounds al norteamericano Emile Griffith.

El titular derribó a Griffith en el tercer round con un uppercut al mentón por la cuenta de cuatro segundos y siguió acumulando ventaja, terminando el encuentro con 9-4, 11-4 y 11-3 puntos en las tarjetas.

Los observadores junto al cuadrilátero estimaron que Griffith hizo anoche su peor presentación, dejando que Nápoles "lo boxeara" y le arrebatara la iniciativa.

La tarjeta de United Press International marcaba 11-2 a favor del campeón, debido a que el mexicano fue en todo momento el dueño del ring peleando a lo campeón.

Nápoles elogió la actuación de su contendor, que ha tenido cinco veces títulos mundiales.

"Me imaginé que sería un combate difícil", dijo el campeón, "Griffith tiene fama de peleador. Cuando lo derribé a la lona quedé sorprendido. No creo que mis golpes lo hayan afectado gravemente en momento alguno. Nunca busqué el nocaut, y mi objetivo fue desde el principio aventajarlo en puntaje, el boxeo y el dominio del ring. Probablemente Griffith es el contendor más formidable que haya tenido hasta ahora. Pero no estoy satisfecho con mi propia actuación", agregó el vencedor.

Nápoles pesó 65,650 kg. y Griffith 65,500.

Por su parte el norteamericano expresó que seguirá en el ring, y que no piensa en retirarse [illegible] porque "Nápoles es un campeón muy bueno".

1ra. SECCION

EL LITORAL

EDICION VESPERTINA

Año LII — No. 16.618 — 20 páginas en 2 secciones — Precio: $ 20.- — SANTA FE, DOMINGO 19 DE OCTUBRE DE 1969 — Dirección y Administración: San Martín 2651-59 — Tel. 20101

VIAJO A PERU EL ALMIRANTE PEDRO GNAVI

BUENOS AIRES, 19 (UPI). — Viajó a Lima, Perú, el comandante en jefe de la Armada, almirante Pedro Gnavi, invitado especialmente por el gobierno de ese país, donde permanecerá por espacio de 10 días. El almirante Gnavi partió esta mañana por vía aérea en compañía de su esposa, Renee Bertorini.

Hubo un apagón en un extenso sector del Gran Bs. Aires

BUENOS AIRES, 19 (UPI). — Un inconveniente originado en un cable de alta tensión en la usina de Puerto Nuevo de SEGBA provocó un apagón de luz en la zona sur de la metrópoli y en un extenso sector del Gran Buenos Aires.

El inconveniente se prolongó desde las 19.35 hasta las 20.52 en que el desperfecto pudo ser subsanado.

El corte del suministro eléctrico afectó principalmente a los barrios de la Boca, Barracas y Parque de los Patricios, en esta capital, y a Avellaneda, Piñeiro, Wilde, Quilmes, Banfield, Lomas de Zamora, y Berazategui, en el Gran Buenos Aires.

El inconveniente también alcanzó a la ciudad de La Plata, Berisso y Ensenada.

En la capital bonaerense se registraron trastornos en el Hospital General San Martín, donde se practicaba una intervención quirúrgica, que debió proseguirse con iluminación de faroles de querosene.

También hubo preocupación en el Hospital de Niños por las incubadoras que quedaron sin corriente eléctrica. El inconveniente fue subsanado en pocos minutos con el aporte de equipos generadores proporcionados por el cuerpo de bomberos.

También quedaron sin luz la Casa de Gobierno y el Cuartel de la Policía bonaerense, pero por pocos minutos hasta que funcionaron los equipos propios para esta emergencia.

LAS FILIALES DE RADIO NACIONAL EN EL INTERIOR

SANTA ROSA, (La Pampa) 19 (UPI). — El director general de Radiodifusión, Dr. Tomás Flores, informó que la Secretaría de Comunicaciones tiene el propósito de elevar a 40 las actuales filiales de Radio Nacional en el interior del país.

El anuncio fue formulado en ocasión de la inauguración de los nuevos estudios de LRA 3 de esta ciudad, la más antigua de las filiales de Radio Nacional.

El Dr. Flores agregó que las primeras nuevas filiales estarán ubicadas en Río Turbio, Río Grande, Malargüe, Las Lomitas, Iguazú, Catamarca, La Rioja y Santiago del Estero.

Añadió que también se estudia un plan de reequipamiento total de las filiales de Comodoro Rivadavia, Ushuaia, Formosa, Salta, Córdoba y Tucumán. Dijo que la filial de Bahía Blanca será llevada a 25 kilowatios de potencia y la central de Buenos Aires será equipada con transmisor de 100 KW.

Destacó que el plan previsto tiende a cubrir toda el área del país y prestar un servicio acorde con el avance que la radiodifusión ha alcanzado en los países más adelantados.

Victoria U. de Fikh

Inhumaron sus restos

BUENOS AIRES, 19 (UPI). — En el cementerio de la Chacarita se realizaron esta mañana las exequias de la escritora Victoria Ucovsky de Fikh. Falleció en la víspera a la edad de 79 años.

Había nacido en Génova (Italia) y llegó al país en los primeros años del presente siglo. En 1927 adoptó la ciudadanía argentina. Integró el grupo fundador del ex Partido Socialista juntamente con Nicolás Repetto, Juan B. Justo, Alfredo Palacios, Antonio Solari y Américo Ghioldi.

Tuvo activa participación en favor de la campaña de los desocupados portuarios y colaboró junto con su madre, la escultora Fenia Chertkoff en el logro de los recreos infantiles.

En 1914 se casó con el Dr. Antonio Di Tomaso, de quien enviudó.

Alcanzó notoriedad como escritora contándose entre sus obras infinidad de cuentos, entre los que se cuentan "Tierra adentro", "El santo de la higuera" y "Pasto enterrao".

EL PLANTEO DE MINEROS EXAMINARAN EN BOLIVIA

Pertenecen a las regiones auríferas de Tipuani y Teoponte, donde se encuentran las instalaciones de la empresa Sout American Placers de E.U

LA PAZ, 19 (UPI). — El gobierno anunció que examinará los planteamientos de los trabajadores de la región aurífera de Tipuani y Teoponte, donde se encuentran las instalaciones de la empresa norteamericana South American Placers, que fueron ocupadas por mineros locales, luego de asegurar que prevalece la "tranquilidad" en esa región y que la situación había sido allí "solucionada".

El ministro de Minería, Marcelo Quiroga Santa Cruz, dijo que estudiará las demandas de los obreros a partir de mañana, según promesa que hizo a éstos ayer por teléfono, y que los cooperativistas de dicho lugar habían celebrado una asamblea para discutir una serie de asuntos.

Añadió que "reina completa tranquilidad en la zona" y que también hay calma en los predios de la South American Placers. Los mineros de Tipuani y Teoponte se apoderaron ayer por la fuerza de la citada compañía y solicitaron al gobierno su nacionalización, según informó la jefatura de seguridad del Palacio Presidencial.

El gobierno había nacionalizado la empresa petrolera Bolivian Gulf Company de Estados Unidos, un día antes de que los trabajadores de las minas de oro formulasen sus reclamos. Con respecto a tal medida, se hizo saber que la propiedad estatal Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) tomó a su cargo la administración de la Bolivian Gulf, una vez consolidada la ocupación de la firma por fuerzas al mando del comandante de la Octava División, coronel Federico Prado.

El acto oficial informó que se había coordinado todo lo concerniente al manejo y bombeo del petróleo en las instalaciones de la empresa norteamericana expropiada, con representantes de la YPFB, a fin de normalizar las actividades.

Se empezaron a hacer los inventarios y se han ofrecido toda clase de garantías al personal nacional y extranjero de las plantas de la Gulf.

El comandante concluyó su informe diciendo que el decreto de nacionalización reconoce plenamente las regalías y pertenencias procedentes de la compañía estadounidense, y que en ello debe confiarse por constituir un mandato legal de las fuerzas armadas. Se refirió con estas palabras al departamento de Santa Cruz, que recibía un buen porcentaje de esos ingresos.

En la región de Tipuani y Teponte, escenario de las demandas por la nacionalización ya aludidas, existen varias firmas que explotan minas, pero la principal es la South American Placers.

Durante el gobierno del Movimiento Nacionalista Revolucionario, se dio una concesión a esta empresa.

Se rumorea que el gobierno tiene en mente expropiar otras compañías extranjeras, y que entre estas supuestas candidatas figuraría precisamente la South American Placers.

Fuentes responsables indicaron que la nacionalización podría producirse el 31 de este mes, fecha en que se observa el decimoséptimo aniversario de la expropiación de las ricas minas de estaño por el Movimiento Nacionalista Revolucionario.

Otra entidad que pudiera correr igual suerte es, de acuerdo con los informantes allegados a esferas oficiales, la Bolivian Power Company, que suministra la electricidad a La Paz.

LA PAZ, 19 (UPI). — El gabinete celebró una reunión para analizar los efectos de la nacionalización de la Bolivian Gulf Company, tomando en cuenta la posible aplicación de sanciones económicas por parte de Estados Unidos al amparo de la enmienda Hickenlooper, que dispone la suspensión de ayuda a los países que expropien bienes de empresas norteamericanas sin adecuada compensación.

En Washington, fuentes del Departamento de Estado afirmaron que el régimen revolucionario de La Paz ha prometido hacer lo necesario para compensar a la Gulf Oil Corporation por la nacionalización de su subsidiaria en Bolivia. Las inversiones de la Gulf ascienden a 10 millones de dólares en este país.

Un portavoz expresó que el Departamento de Estado estudia lo ocurrido, pero que la promesa boliviana excluye por el momento la posibilidad de invocar la enmienda Hickenlooper. El proceso expropiatorio se desarrolló en forma relativamente pacífica, sin incidentes que afecten a ciudadanos norteamericanos, según esta versión.

Agregó el vocero que Bolivia continuará recibiendo la asistencia económica y militar de Estados Unidos que en 1968 sumó casi 11 millones de dólares en total.

Una comisión de la UN llegará el martes a Uruguay

MONTEVIDEO, 19 (UPI). — Una comisión de las Naciones Unidas llegará pasado mañana a esta capital con el cometido de realizar la evaluación de los recursos pesqueros de la Cuenca del Río de la Plata.

La misión, cuya asistencia fue solicitada oportunamente por el Comité Intergubernamental Coordinador de los Países de la Cuenca del Plata (CIC) y más recientemente por la cancillería uruguaya, está integrada por Karl Lagler, de la Universidad de Michigan y Jorge D'Alercaoz de la FAO de Santiago de Chile.

La valorización de los recursos ictiológicos de la cuenca, Plata ha sido considerada esencial en anteriores reuniones internacionales.

Sus objetivos fundamentales, según informaron observadores y técnicos en la materia, serían: evaluar científica y técnicamente los recursos ictiológicos de la cuenca de su red fluvial y en el aspecto marítimo, según se lo defina por parte de los gobiernos de los cinco países integrantes de la misma; y formular recomendaciones para el adecuado aprovechamiento de esa riqueza, la formación de personal especializado y la promoción de la investigación científica necesaria.

Está en Pekín la delegación rusa

Serán discutidos problemas fronterizos.- La preside el viceministro de Relaciones Exteriores

MOSCU, 19 (UPI). — La delegación soviética que discutirá con una representación de China comunista problemas fronterizos de las dos naciones llegó hoy a Pekín, encabezada por el primer viceministro de Relaciones Exteriores, Vasili V. Kuznetsov, según dijo la agencia oficial de noticias "Tass".

En fuentes responsables se dijo que las conversaciones entre las dos misiones comunistas, que serán las primeras de su clase desde 1964, comenzarán mañana haciendo énfasis en los conflictos registrados este año en puntos del extenso linde de siete mil kilómetros. Ambas partes sufrieron serias bajas en las batallas allí libradas.

La "Tass" informó solamente que la delegación del Kremlin mantendrá charlas sobre cuestiones que interesan a los dos países.

Sin embargo, se tiene entendido que poco progreso podría lograrse en estas entrevistas si el régimen de Pekín insistiera en su reclamación "histórica" sobre casi un millón y medio de kilómetros cuadrados de territorio soviético que comprenden partes de la Siberia y el Asia central.

La delegación soviética de ocho miembros fue recibida por el viceministro del Exterior de China comunista, Chiao Kuan-hua, que es jefe de la comisión pertinente de su país. Entre los que acudieron a dar la bienvenida a los rusos figuraron altos funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores y de Defensa.

Li Liang-chin presidió el primer grupo y Wan Yuehsi, el segundo, como encargado de Relaciones con el Extranjero.

Kuznetsov declaró a su arribo que confiaba en que las conversaciones serán fecundas y rendirán beneficios a las dos naciones, puesto que abordarán "cuestiones de interés para ambas partes". Añadió que quería agradecer a los chinos sus atenciones y el cordial recibimiento.

Diplomáticos de las embajadas de la Unión Soviética y de todos los países signatarios del Pacto de Varsovia, con excepción de Rumania, estaban en el aeropuerto para saludar a Kuznetzov. También concurrió el embajador de Mogolia.

"Tass" no hizo mención de representantes de Yugoslavia, Albania, Vietnam del Norte y Corea del Norte en la ocasión.

Kosygin abrió el camino para estas charlas al volar a Pekín el 11 de setiembre último y mantener en el aeropuerto una conferencia con el primer ministro chino, Chou En-lai.

China comunista dijo recientemente que no se han apartado, en principio, de sus originales reclamaciones en tanto que el Kremlin expresó que desea hablar sólo sobre la demarcación de las fronteras comunes para evitar más choques armados por causa de confusiones al respecto.

La delegación de Moscú incluye al general Vadim A. Matrosov, que es jefe del estado mayor de las fuerzas limítrofes de la Unión Soviética.

Partió de Moscú la delegación del gobierno de Hanoi

TOKIO, 19 (UPI). — La delegación del Vietnam del Norte que encabeza el primer ministro de ese país, Pham Van Dong, partió de Moscú en viaje de regreso a Hanoi, según dijo hoy la agencia de noticias norvietnamita.

La misión cumplió una "visita cordial" al Kremlin y mantuvo entrevistas con altos gobernantes soviéticos, de acuerdo con la transmisión que ofreció la citada agencia.

La radio de Hanoi, captada aquí, no dio detalles sobre las reuniones de los norvietnamitas en Moscú. Sólo apuntó que había concluido la gestión amistosa de la delegación y que ésta partió de regreso a Vietnam del Norte.

Urólogos españoles viajaron a B. Aires

MADRID, 19 (UPI). — Un grupo de urólogos españoles viajó a Buenos Aires para participar en el segundo curso del Instituto de Urología para América latina a celebrarse en dicha capital.

Integran el grupo siete urólogos, entre quienes figura el Dr. Antonio Puigbert, quien participará asimismo en un simposium sobre el progreso de la medicina interna.

Svetlana habló a los rusos sobre la vida en EE.UU.

La hija de Stalin expresó que es "fácil, libre, alegre y llena de brillante colorido"

WHASINGTON, 19 (UPI). — Svetlana Alliluyeva, la hija del fallecido dictador soviético José Stalin, en su primera transmisión radiotelefónica a la Unión Soviética, habló a los rusos sobre su vida en los Estados Unidos.

La hija del ex dictador expresó que en este país la vida es "fácil, libre, alegre y llena de brillante colorido" para agregar que es algo que "la gente en Moscú simplemente ignora".

Pero sus observaciones fueron balanceadas y no titubeó en expresar los aspectos negativos de la vida norteamericana.

"Como es natural sé que en la Tierra no existe una sociedad ideal, que siempre hay defectos, como los hay aquí también. Yo cierro los ojos ante ellos".

Svetlana acordó una entrevista a La Voz de América con motivo de su libro recientemente aparecido "Solamente un año", pero la entrevista, hecha en ruso, bien pronto se apartó del tema del libro para concentrarse en su vida en los Estados Unidos.

Los funcionarios norteamericanos explicaron que les interesaba informar al pueblo soviético sobre las experiencias de Svetlana en los Estados Unidos, porque por lo general ciertos detalles son ignorados en la Unión Soviética.

La transmisión fue hecha esta tarde y fue recibida, hora de Moscú, a la medianoche. Los funcionarios norteamericanos titubearon en especificar cuán clara fue recibida la transmisión en Moscú, dado que el Kremlin reanudó la intercepción de las transmisiones en ruso desde la invasión de Checoslovaquia.

De acuerdo con la transmisión, desde Nueva Jersey, al que llamó "Mi Estado", en julio de 1968 obtuvo su licencia de conductora de automóvil, compró un coche y una casa para declarar que considera que Nueva Jersey "es un Estado encantador que ofrece muchas oportunidades para acumular conocimientos, para ser nuevamente un estudiante a fin de aprender idiomas".

Svetlana comentó también brevemente lo que se ha dado en llamar la rebelión de la juventud norteamericana, las drogas y los "hippies" y dijo:

"He llegado a la conclusión de que, primeramente, los jóvenes de aquí me recuerdan a mis propios hijos. No veo una barrera impenetrable entre ellos".

"Tampoco he tenido la oportunidad de conocer algún adicto a las drogas o marihuana, de manera que mi impresión es de que esta nueva izquierda es algo exagerada".

Los funcionarios de La Voz de América planean hacer un uso amplio de esta entrevista, traduciéndola al español, francés, chino, japonés, coreano y vietnamita, para hacerla conocer mundialmente.

HUBO ACTOS DE VIOLENCIA EN LA CIUDAD DE TOKIO

Se han efectuado cinco detenciones

TOKIO, 19 (UPI). — Un grupo de estudiantes atacó la jefatura de las fuerzas defensivas terrestres del país, lanzando cócteles Molotov que no estallaron, pero fueron dominados por tropas de seguridad que se mantienen alerta para hacer frente a manifestaciones hostiles al gobierno durante estos días.

Cinco jóvenes fueron detenidos en la acción, dos en el edificio mismo de las fuerzas de defensa, y tres a las puertas del local. Los dos que llegaron hasta el centro de operaciones arrojaron dos bombas de fabricación casera, pero éstas no hicieron explosión.

Los jóvenes estaban tocados con cascos en los que se leían los nombres de las universidades de Meiji y Chuo. El fallido asalto tuvo efecto horas después de haberse llevado a cabo otros actos de violencia similar en la residencia oficial del primer ministro Eisaku Sato, y la oficina central del Partido Liberal Demócrata, que gobierna.

Entretanto, se anunció que Sato volará a Washington el 17 de noviembre para mantener una entrevista con el presidente de Estados Unidos, Richard M. Nixon en torno a la situación de Okinawa.

Después de esta cita, Sato y su comitiva pasarán varios días en Nueva York y visitarán a San Francisco antes de emprender el viaje de regreso.

Manifestaciones en masa se están organizando para censurar al gobierno conservador y su amistad con Estados Unidos. Las autoridades han movilizado 25.000 agentes policiales en la capital y han tomado medidas de precaución muy severas.

Desviaron hacia Berlín oeste a un avión polaco

BERLIN, 19 (UPI). — Dos pasajeros de un avión polaco obligaron hoy a punta de pistola a que el piloto aterrizara en el aeropuerto Tegel de Berlín occidental, según anunció un portavoz de la policía.

Por su parte, un vocero del sector francés de la ex capital alemana dijo que la máquina de la aerolínea Lot, tomó tierra a la 1.55 P.M. (12.55 GMT, 09.55 hora argentina).

"Aparentemente los dos pasajeros forzaron al piloto a que aterrizase", agregó sin dar a conocer nuevos detalles.

Sin embargo, un vocero de la policía de Berlín occidental dijo que dos pasajeros habían obligado al piloto a que descendiera el aparato en el aeropuerto Tegel.

El avión realizaba el vuelo entre Varsovia, Berlín este y Bruselas, reveló el vocero del sector francés.

La policía alemana explicó que las autoridades francesas habían decidido no revelar más detalles del suceso.

No comprarán una isla los hippies de Gran Bretaña

LONDRES, 19 (EFE). — Los hippies que ocuparon dos edificios en Londres el mes pasado han decidido anoche no comprar la isla de San Patricio, en la costa irlandesa, porque es muy pequeña y carece de agua potable.

Una inmobiliaria de Northampton les ofreció la isla a los hippies por 20.000 libras (48.000 dólares) para que les sirva de refugio. Los irlandeses se quejaron porque la consideran sagrada, ya que allí vivió San Patricio, el patrono de Irlanda.

El consejero espiritual de la colonia "el Swami" dijo que piensan comprar otras dos islas, las mayores en el mar de Irlanda para acomodar a los 500 fundadores del primer reducto hippie.

Por ahora los jóvenes alquilan un edificio en Portobello Road, Kensington, para utilizarlo como cuartel general.

Muestra de grabado argentino en Suiza

LUGANO (Suiza), 19 (EFE) — Una exposición del grabado argentino ha sido inaugurada en esta ciudad, en los salones de "Villa Ciani" con la presencia del embajador de Argentina en Suiza, Javier Callas [illegible] ministro de Finanzas [illegible] Confederación Helvética [illegible] Celio [illegible] diplomáticos [illegible].

En [illegible] presentan [illegible] y cinco artistas [illegible] entre ellos Antonio [illegible] Luis Seoane, Eduardo [illegible] Horacio De Angelis, Daniel Zelaya, Albino Fernández, Zygro y Mabel Rubli.

EXITO EN LA PRUEBA ESPACIAL DE RUSIA

Cosmonautas de este país llegarán mañana a los Estados Unidos invitados por la NASA y Borman



Posan en la Plaza Roja de Moscú los siete astronautas, luego de los exitosos vuelos. De izquierda a derecha aparecen: Vladimir Shatalov (Soyuz-6); Viktor Gorbetko (Soyuz-7); Valery Kubasov (Soyuz-6); Anatoli Filipchenco (Soyuz-7); Alexei Yeliseyev (Soyuz-8); Vladislav Volkov (Soyuz-7), y Georgi Shonin (Soyuz-7). (Radiofoto UPI).

MOSCU, 19 (UPI). — La Unión Soviética cumplió con éxito la reciente prueba espacial con sus tres "Soyuz". Ayer trajo de regreso a la Tierra a la última de las cosmonaves. La "Soyuz-8", tripulada por el teniente coronel Vladimir Shatalov y el civil Alexei Yeliseyev aterrizó en las ventosas planicies de Karaganda.

Cosmonautas soviéticos llegarán a EE. UU....

WASHINGTON, 19 (ANSA). — Los cosmonautas soviéticos Gueorgui Beregovoy y Constantin Feoktistov llegarán mañana a los Estados Unidos por invitación de la NASA y de Frank Borman, comandante de "Apolo ocho". Beregovoy y Feoktistov permanecerán en los Estados Unidos unos quince días y visitarán los grandes centros espaciales norteamericanos. Su programa prevé también excursiones a varias ciudades, una etapa en Disneyiandia, partidos de beisbol y rodeos organizados en su honor.

Invitó a los cosmonautas soviéticos Frank Borman, después de la hazaña de "Apolo ocho", la primera cápsula espacial con tripulación que sobrevoló la Luna en diciembre de 1968.

A los misioneros católicos rindió tributo el Papa

CIUDAD DEL VATICANO, 19 (UPI). — El Papa Paulo VI rindió hoy tributo a los misioneros católicos de todo el mundo al impartir su bendición dominical al público reunido en la plaza de San Pedro.

El Santo Padre hizo uso de la palabra para exaltar la labor de los misioneros en el día que se conmemora precisamente esa obra a escala mundial.

Señaló el Sumo Pontífice ante 40.000 personas que los misioneros han demostrado tener "la suprema valentía de darlo todo, de darse a sí mismos..." a la causa de Cristo. "Ellos dan sin recibir nada en cambio... Se arriesgan sin temores".

Un español dice que inventó un sistema para recobrar cohetes

MADRID, (UPI). — Un inventor español informó que ha descubierto un sistema que permite recobrar el primer segmento de los cohetes espaciales norteamericanos, que regularmente se quema en la atmósfera terrestre una vez que se separan del resto de la nave.

Arturo Estévez Varela, de 54 años de edad, quien alega haber patentado 54 invenciones, entre ellas un asador que cocina un pollo en ocho segundos, dijo que le agradaría que la Dirección Nacional para la Aeronáutica y el Espacio (NASA) estudiase seriamente su invención.

Estévez Varela, que estuvo en Cabo Kennedy durante el lanzamiento de la nave Apolo-11, explicó que su dispositivo tiene tres alas que, cuando el primer segmento se separa del cohete y empieza a caer de regreso a la Tierra, se abren y comienzan a rotar, haciendo las veces de freno que aminora la velocidad de caída lo suficiente para que no se queme al entrar en la atmósfera.

Dijo Estévez Varela, que el dispositivo puede ser controlado remotamente, desde la Tierra o desde la nave.

Reclamación ante la SIP

SANTO DOMINGO, 19 (UPI). — Rafael Molina Morillo anunció que viajará a Washington esta semana para exponer ante la asamblea anual de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP), una queja de que el gobierno dominicano "pretende ahogar económicamente" su red de publicaciones, que incluye un periódico, tres revistas y una emisora de radio.

Previamente había enviado una solicitud al organismo por intermedio de su representante en la República Dominicana y vicepresidente del Comité de Libertad de Prensa, Germán Ornes Coiscou, acusando al gobierno de retenerle el pago de varios meses por concepto de anuncios.

La comunicación expresa, asimismo, que el gobierno se ha negado a concederle a la firma "Publicaciones Ahora" exoneraciones de equipos para sus órganos de prensa.

Molina Morillo dijo a United Press International que en su condición de miembro de la SIP espera hablar en la asamblea el 29 del presente en Washington.

Se supo, por otra parte, que el representante del organismo en el país llevaría la protesta de "Publicaciones Ahora" al seno de la asamblea de la SIP, para que sea conocida.

Ornes Coiscou dijo que tenía la seguridad que el asunto sería ventilado "con cuidado y que trataremos de aportar todas las informaciones que sean necesarias para que se lleguen a conclusiones justas e imparciales".

Previsiones se toman en Chile

SANTIAGO (Chile), 19 (UPI). — El gobierno aplicó la ley de seguridad interior del Estado por publicaciones sobre supuesto descontento en el ejército y como resultado de esa medida, un matutino no salió hoy a circulación, otro apareció con un aviso justificando su atraso y el director de un vespertino que fue requisado ayer pasaba la noche en la cárcel.

El gobierno invocó la ley luego de que el vespertino "La Segunda", de la empresa El Mercurio, publicó ayer grandes titulares informando que la primera división del ejército, con asiento en Antofagasta, exigía la reposición de su comandante, Roberto Viaux Marambio, llamado a retiro junto con otros altos oficiales del ejército.

La policía retiró el diario de los puestos de venta y su director, Mario Carneyro, fue detenido y pasó la noche en el cuartel de la policía civil de investigaciones.

El matutino que no salió a circulación es "El Diario Ilustrado". Su director, Abel Valdés, informó que había ordenado suspender la publicación después que la policía visitó la redacción para notificar que si el periódico publicaba informaciones "alarmistas" sobre supuestos hechos militares en Antofagasta, sería requisado de acuerdo con la ley de seguridad interior del Estado.

"El Mercurio" apareció hoy con un aviso justificando su atraso debido a que la policía visitó el local del matutino para revisar la edición de hoy. El diario se queja de la actuación de los funcionarios de investigaciones que "en la vía pública vaciaron un camión y dejaron los paquetes de diarios en desórden".

La Segunda publicó ayer una carta al presidente de la república, Eduardo Frei, supuestamente suscripta por 45 oficiales de la primera división, exponiendo cinco puntos, el último de los cuales "exige la reposición del general Viaux en su mando".

El diario publicó los nombres y grados de todos los supuestos firmantes, las autoridades del ejército dijeron que la carta era apócrifa.

La transmisión del mando en la primera división del ejército se efectuó ayer, asumiendo el cargo el general Galvarino Mandujano.

El general Viaux se encontraba en Antofagasta pero no asistió a la ceremonia.

La situación era hoy de completa calma y tranquilidad en Antofagasta y las actividades se desarrollaban normalmente.

Los diarios de Antofagasta también publicaron el supuesto memorándum de los oficiales, pero los diarios no fueron requisados.

El director de El Mercurio de Antofagasta, Mario Cortés, fue citado a declarar al primer juzgado de esa ciudad.

El comandante en jefe del ejército, general Sergio Castillo, entregó ayer una declaración señalando que "son absolutamente falsas y carentes de todo fundamento" las interpretaciones que algunos órganos de prensa y radio han dado al retiro del general Roberto Viaux.

Por contrabando se condenó a un militar

QUITO, 19 (UPI). — El coronel Guillermo Freile Posso, ex miembro de la junta militar, fue sentenciado a dos años de prisión por introducir whisky de contrabando en el país a bordo de aviones de la compañía Cias.

El militar puede apelar ante el tribunal fiscal la sentencia, que incluyó el decomiso de la aeronave utilizada por él.



Miembros de todas las secciones de "La Prensa" descubren en el vestíbulo de la planta baja del edificio central, una placa alusiva al centenario del diario. A la izquierda se halla su director, Dr. Alberto Gainza Paz. (Radiofoto UPI)

Homenaje a "La Prensa"

Fue tributado por el personal, hablando el Sr. Adolfo Lanús

Por Alvaro Murguía

BUENOS AIRES, (UPI). — Como ocurrió tantas veces ante los eventos que sacudieron al mundo durante los últimos cien años, el agudo ulular de la sirena del diario "La Prensa" se dejó oír en las últimas horas de la tarde de ayer sobre Buenos Aires para marcar el preciso momento histórico en que el distinguido periódico argentino alcanzó su centenario.

A las 17, los millares de palomas que habitan en la cercana plaza de Mayo alzaron vuelo ante el prolongado sonido de la sirena mientras en el patio principal del edificio de "La Prensa" su director, Dr. Alberto Gainza Paz, recibía con lágrimas en sus ojos los saludos de una multitud.

Miembros de la familia Paz y centenares de personas de la nómina del diario y sus familiares ocuparon el amplio patio interior y tomaron posiciones en los balcones de cuatro pisos del edificio para rendir homenaje a "La Prensa" en la que trabajan algunos de ellos por generaciones.

Descubrimiento de una placa

El redactor en jefe de "La Prensa", señor Adolfo Lanús, uno de los hombres con más años en el diario de Gainza Paz, invitó a la señorita Adela Chapinian, la empleada más nueva, a descubrir una placa de bronce puesta por el personal para rendirle homenaje en su centenario.

La placa reproduce un relieve del emblema de "La Prensa" —una mujer avanzando en la noche, con una farola en su mano derecha— y sencillamente dice: "A "La Prensa" en su centenario 1869—18 de octubre—[illegible] Homenaje del personal".

Conceptos del Sr. Lanús

Con el Dr. Gainza Paz ubicado a su lado, el señor Lanús dijo en un discurso, antes de ser descubierta la placa: "Si es grato y honroso entregar esta placa a "La Prensa", acentúa mi satisfacción la circunstancia de hacerlo en nombre de su per-[illegible].

"Me asiste el convencimiento de que la representación confiada se origina en la certidumbre de que todos los que están aquí reunidos, todos los que trabajan en "La Prensa", me consideran uno más de los colaboradores del diario. No importa la función o la tarea de que podamos estar encargados. Lo que vale en el trabajo y lo acredita —cualesquiera que sean sus características o su especialidad— es la voluntad, la consagración y la fidelidad a los principios y los ideales que lo inspiran.

"Esa coincidencia sustenta la solidaridad y de ella nace el sentimiento de compañerismo que nos une y del que tantas muestras espontáneas, tan claras como inequívocas, se han ofrecido en horas difíciles. El recuerdo enaltece a "La Prensa" y a quienes —empezando por los descendientes del Dr. Paz— no midieron sacrificios, alentados y orientados por la luz imperecedera de la libertad, de la verdad, de la honradez.

"A estas mismas horas del 18 de octubre de 1869, hace ahora 100 años, estarían saliendo de la imprenta primitiva los primeros ejemplares del diario. La figura de su fundador, la de quienes habían escrito en esas dos páginas iniciales, los tipógrafos, los armadores, se moverían afanosos en la tarea común confundidos por la conciencia, también común, de lanzar a la calle un órgano concebido para servir lealmente al país. Y ahora todos nosotros, colaboradores por igual; en una palabra todos los que trabajamos en "La Prensa", sin distinción de ninguna clase, invocamos como el mejor título para dejarla aquí, estampada en el bronce, nuestra identidad con tan noble tradición. Cuando transcurran los años, en el correr interminable del tiempo, y se realice otro acto, otra demostración análoga a la de esta tarde, no ha de faltar seguramente un recuerdo para nosotros, para los que estamos hoy aquí reunidos, dejando esta placa en la cual perdurará el testimonio de la sinceridad que define nuestra labor.

"Así como nosotros hacemos méritos del pasado, así anhelamos también que el porvenir nos considere dignos de la gloriosa trayectoria que hoy celebramos", dijo por último el señor Lanús.

Agasajo al personal

El diario agasajó al millar de personas que componen la nómina total de su personal con una comida servida en el restaurante de la Sociedad Rural de Palermo. En nombre del diario habló a los postres el secretario general de redacción, señor Juan José Navarro Lahite.

Previamente el personal de "La Prensa" rindió un homenaje al fundador del diario, Dr. José C. Paz, y a su hijo sucesor en la dirección don Ezequiel P. Paz, ante el mausoleo que guarda sus restos en el cementerio de La Recoleta.

Desalojaron a moradores del albergue Warnes

La erradicación de villas de emergencia

BUENOS AIRES (Télam). — Las 66 familias del total de 117 que componían el núcleo que ocupaba las instalaciones del denominado albergue Warnes, fueron reubicadas en los lugares dispuestos de acuerdo con el plan nacional de erradicación de villas de emergencia. El operativo de traslado y realojamiento de las 66 familias se llevó a cabo en acción conjunta con el Comando de Ingenieros del Ejército, utilizándose 40 camiones, ocho vehículos livianos de reconocimiento y dos radioestaciones. Los pobladores ocuparon los núcleos habitacionales transitorios "Zazaleta" (Zavaleta y Amancio Alcorta) y "Osvaldo Cruz" (Osvaldo Cruz y Elia), donde residirán hasta que se les provea de vivienda definitiva de acuerdo con los programas previstos.

Durante el desarrollo del operativo se hallaban presentes el intendente municipal, general Manuel Iricíbar; los secretarios de Gobierno y Economía de la comuna, Héctor F. Guevara y Florentino Alén, respectivamente; el coordinador general del Plan Nacional de Erradicación, coronel (RE) Ulises Mario Muschietti; el director general de la Comisión Municipal de la Vivienda, Ing. Oscar A. Della Valle y otros altos funcionarios.

Las familias realojadas fueron recibidas en sus nuevas moradas por el personal de la sección Administración de Programas Transitorios de la Comisión Municipal de la Vivienda, que tuvieron la función de ubicarlas, así como de asesorarlas y orientarlas.

De acuerdo con lo informado, los edificios en los que funcionaba el albergue, Warnes serán destinados para instalar oficinas de la comuna metropolitana, demandando su reacondicionamiento una erogación de 4.000 millones de pesos, aproximadamente.

Política Nacional

La insaciable mano del fisco prepara sorpresas para 1970

Por Angel D. Anaya

BUENOS AIRES. — Cuarenta y tres mil millones de pesos puede ser una cifra apabullante para los que no estén familiarizados con los déficit del presupuesto nacional. Sin embargo, para los colaboradores del presidente de la Nación es tan reducida que deberán hacer poco menos que milagros para mantenerla. Ese es el límite que fijó Onganía, de acuerdo con Dagnino Pastore, para los gastos sin financiación del ejercicio de 1970. Por el momento, al no conocerse aún el cálculo de gastos y recursos que determinarán la política fiscal del próximo período, resulta particularmente difícil establecer las razones que las autoridades han tenido para determinar dicho tope. Unicamente se conoce que el presidente insistió en la última reunión de gabinete en una contracción de los gastos en forma drástica, aunque un día después el secretario de Hacienda, Dr. Luis B. Mey, descartaba que la atrasada racionalización administrativa pueda traducirse ahora en despidos masivos de empleados públicos.

Los observadores económicos, a la vista de numerosos indicadores, están convencidos de que el gobierno apelará también a la reducción de las inversiones estableciendo una severa prioridad de las mismas para determinar cuáles deberán quedar necesariamente postergadas para mejor ocasión. Ello podría producirse en el área de las obras públicas que en 1969 —particularmente en el ámbito vial— estuvo en descenso con relación al año anterior y dejó de ser el "boom" revolucionario a pesar del aumento a las naftas con ese destino.

El sector privado

En el orden financiero, la incertidumbre del sector privado no es menor, sosteniendo los empresarios que entre el 1o. de noviembre, fecha en que comenzará a regir el primer aumento de la nueva política salarial recientemetne sancionada, y el 1o. de marzo próximo —el segundo— jugarán numerosas expectativas inflacionarias que podrían llegar a afectar la estabilidad monetaria. Es decir, la paridad peso-dólar actual. (Algunos elementos de juicio recogidos estos días aquí, están conformando un panorama de previsiones que difiere del optimista horizonte que se apreciaba al finalizar el año anterior.

Una reciente encuesta de la Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas (F I E L) consignó el miércoles último que las tasas de interés del dinero siguen en aumento, de acuerdo con un proceso registrado a partir de los sucesos de mayo. Es decir, que existe una circunstancia inversa a la del mismo período del año anterior en que no pocos analistas estaban considerando, inclusive, imprudente la disminución de las tasas que entonces se registraba cada quince o veinte días. Esta circunstancia de ahora —señala FIEL— proviene de las cada vez más reducidas disponibilidades del sistema bancario que obligan a las empresas a recurrir al dinero extrabancario para sus operaciones normales. Y, lógicamente, al existir mayor demanda de crédito se produce el incremento de las tasas de interés. Por otra parte, la política monetaria restrictiva a la que se ve obligado el gobierno para mantener un nivel aceptable de estabilización, agudiza ese problema. Y no es de esperar —consigna también la misma entidad— una afluencia de capital del exterior que permita compensar de alguna manera la demanda de dinero.

Este panorama deberá conjugarse con la situación que, a juicio de algunos observadores económicos y empresarios, produciría la nueva política de salarios, donde una absorción, más allá de los límites posibles, de los aumentos, podría traducirse en cierto grado de descapitalización que plantearía la necesidad de recurrir al crédito extrabancario. Por el contrario, un traslado excesivo de esos incrementos a los precios matemáticamente provocaría otra carrera inflacionaria.

Política positiva

También esta semana, el secretario de Hacienda desmintió sin demasiada convicción un rumor aparentemente muy fundado según el cual se establecerían nuevos gravámenes a la propiedad inmobiliaria y de automotores. Ya en 1967, Krieger Vasena había recurrido a esos impuestos aunque con carácter de emergencia y "por única vez", cuando su programa de estabilización recién nacía y recababa un esfuerzo nacional sin contemplaciones. Pero, pasados dos años, el hecho produjo un efecto muy distinto del de entonces haciendo pensar en que 1971 puede convertirse en otro año pesado para la economía. Por ello, el doctor Mey debió salir al paso de la versión vastamente difundida. Sin embargo, el tema está en consideración con la nueva reforma impositiva y de alguna manera los propietarios de inmuebles y automotores podrían encontrarse frente a erogaciones impensadas para que se pueda reducir el déficit a la cifra de 43.000 millones. No obstnate, algunos funcionarios del sector impositivo sostienen, con estadísticas en la mano, que la clase media y el sector agropecuario están ya prácticamente saturados como contribuyentes de nuevas gabelas.

En reciente ocasión, al aludir al viaje del ministro de Economía a Washington, señalamos que el doctor Dagnino Pastore había recogido allí impresiones pesimistas según las cuales la obtención de financiación en el exterior mediante la colocación de títulos será en 1971 sumamente problemática, por la relativa capacidad del mercado de capitales europeos y, a la vez, por la suba de las tasas de interés internacional. Idéntica circunstancia se produciría en el mercado interno de capitales en virtud de la política monetaria restrictiva a la que aludimos más arriba. En ese caso, la demanda de recursos del fisco se orientará hacia las fuentes de recaudación impositiva mediante la reforma que actualmente se estudia para el sistema en vigor. Un sistema que también había nacido hace nada más que un año y que en 1969 alimentó al presupuesto con recursos sin precedentes. Porque si algo ha funcionado bien en el país, en forma casi perfecta, ha sido precisamente la incansable, y al parecer necesaria, mano del fisco.

Será licitada la construcción de una autopista

Unirá Buenos Aires con La Plata

BUENOS AIRES, (UPI). — Antes de finalizar el año se llamará a licitación para la construcción de la autopista Buenos Aires - La Plata, según se informó en la Secretaría de Obras Públicas.

Así lo acordó una reunión efectuada entre la comisión especial de estudio y el titular interino de Obras Públicas y secretario de Transporte, Armando Resasa. "Los estudios y proyectos según se informó— están muy adelantados, aguardándose concretar en las próximas semanas los pliegos de condiciones a que deberán ajustarse las firmas que se oferten para adjudicarse la licitación. El primer tramo comprenderá Quilmes-La Plata y el total del recorrido de la autopista significará el desahogo del actual congestionamiento que sufre el tránsito en esa ruta".

Mejoramiento de una ruta bonaerense

LA PLATA, (UPI). — Fue abierta la licitación para realizarse el ensanche y mejoramiento del camino de acceso a la localidad de Sierras Bayas desde la ruta provincial 76, en el partido de Olavarría.

Se presentaron seis empresas, una de las cuales, Bacigalupi y Di Estéfano S.A.C., efectuó una oferta de pesos 40.483.760, que resulta inferior en tres millones al presupuesto oficial.

El camino de acceso a ampliarse en 1,30 metros será tratado con una capa asfáltica.

Los industriales de la construcción elogian una medida

BUENOS AIRES, (Télam). — Nuevas expresiones de satisfacción han manifestado entidades vinculadas a la industria de la construcción, con motivo de la directiva impartida por el presidente de la Nación a todos los ministerios y organismos oficiales, en el sentido de dar preferencia a las empresas argentinas para la realización de obras públicas.

En una nota que suscriben el presidente de la Cámara Argentina de la Construcción, Ing. César M. Polledo, y el secretario, Ing. Roberto S. J. Servente, se agradeció al presidente de la República en nombre del empresariado nacional de la construcción, los conceptos y directivas contenidos en la referida medida de gobierno.

Por su parte, el presidente de la Cámara Argentina de Fabricantes de Máquinas Herramientas, Accesorios y Afines, señor Wolf Weindrach, dirigió al jefe del Estado una nota en la que se expresa que la entidad "advierte en estas directivas una concreción de la política de impulso del gobierno de V.E. a la industria nacional y, así como sobre disposiciones que estimara perfectibles, se hace ahora presente para manifestar su agrado frente al nuevo espíritu de apoyo y comprensión que anima evidentemente a las altas autoridades de la República".

Simposio sobre control de drogas y medicamentos

BUENOS AIRES, (Télam). — Tendrá lugar entre el 2 y 7 del mes próximo, en el teatro municipal "José de San Martín, el Primer Simposio Nacional de Contralor de Drogas y Medicamentos.

Cabe destacar que por primera vez en Hispanoamérica se realiza una reunión de esta magnitud en la especialidad, dado que participarán destacados científicos de renombre mundial, se contará con un temario cuyo desarrollo habrá de contribuir al esclarecimiento de los asuntos que dieron motivación al instituto nacional de farmacología y bromatología, que dirige el Dr. Marcelo Jorge Vernengo, para organizar este simposio.

Diez mil vagones serán fabricados en Rosario

El monto del contrato sobrepasa la suma de mil millones de pesos. Otros detalles

ROSARIO. — La construcción de diez mil vagones para la renovación del material rodante del sistema ferroviario fue contratada a la empresa CID, Industrias Ferroviarias S.A.

El monto del contrato asciende al orden de los mil millones de pesos, según informó un funcionario de EFA.

En la planta fabril de la precitada empresa, por otra parte, se realizó el acto de entrega de los dos primeros coches de una partida de cien encargada por el Ferrocarril Roca.

Pedido de los agropecuarios sobre impuestos

ROSARIO. — Una delegación de la Federación Agraria Argentina, de CARCLO, CONINAGRO y de los centros de Comercios e Industrias nucleados en la Federación Económica de la provincia, se reunieron con el fin de considerar las consecuencias que acarrea la intensa sequía que está afectando al noroeste santafesino.

De conformidad con lo resuelto, una comisión de los mismos mantuvo una entrevista con el presidente del directorio del Banco Provincial, a quien solicitaron la renovación de las obligaciones bancarias con vencimiento en el curso del corriente año, sin recargo de intereses y el otorgamiento de nuevos créditos para quienes justifiquen debidamente su necesidad y la rebaja de intereses para los mismos.

Se señaló que en la oportunidad el titular de la institución bancaria, Sr. De Olivera Cezar se encontraba acompañado por el gerente de la institución, informando que ya se habían resuelto las medidas necesarias para conjurar esas situaciones.

Asimismo en una comunicación de las instituciones mencionadas y con el mismo objeto, se hizo presente estas circunstancias al ministro de Hacienda, Economía e Industrias de la provincia solicitándose la prórroga por 180 días del vencimiento del impuesto inmobiliario, y de las obligaciones emergentes de la contribución por mejoras de las cuotas correspondientes a la electrificación rural por el término de no menos también de 180 días.

En lo que respecta al impuesto a la tierra se ha solicitado, por otra parte, a la Dirección Impositiva que establezca una prórroga para el pago del impuesto nacional a la tierra, ley 18.033, correspondiente al año 1969 postergándolo para el año siguiente al establecido como último de vigencia en su aplicación.

Ha trascendido con respecto a esta gestión, que dentro de breves días habrá de convocarse nuevamente a todos los productores afectados con el fin de informarles sobre el resultado de las tramitaciones y para que en la ocasión se arbitren las medidas que el caso requiera desprendido del resultado que tenga el conocimiento de las gestiones.

Será suscripta el acta de la reunión argentino-brasileña

BUENOS AIRES (UPI). — Mañana será firmada el acta final de la sexta reunión de la Comisión Especial Coordinadora Argentino-Brasileña que deliberó en esta capital desde el último lunes.

La ceremonia se cumplirá en el Salón Dorado del Palacio San Martín, y el acta será firmada por el ministro de Relaciones Exteriores, Dr. Juan B. Martín, y por el embajador brasileño, Sr. Joao Escorel de Moraes.

El ministro del Interior hará una visita a Catamarca

CATAMARCA, (UPI). — En círculos allegados a la Casa de Gobierno se informó que el ministro del Interior arribará a esta ciudad a fines de mes para una visita de dos días.

Según la información, el general Francisco Imaz, estará en la provincia los días 29 y 30 y vendrá acompañado por el subsecretario Dr. Darío Saráchaga, y el director general de Provincias, Dr. Raúl Sanguinetti.

Designan director de Política Social al Dr. Lanfrenchi

BUENOS AIRES, (UPI). — Se nombró al Dr. César Lanfrenchi, director nacional de Política Social del Ministerio de Bienestar Social. El informe oficial agrega que para proceder a la cobertura de dicho cargo, se ha cumplimentado el proceso de selección de acuerdo a las disposiciones vigentes.

Problemas de ingeniería estructural

ROSARIO. — El Departamento de Graduados en Ingeniería y Arquitectura ha programado la realización en el salón de actos de dicha casa de estudios, un ciclo sobre aplicaciones de la computación a problemas de ingeniería estructural, que comprenderá dos conferencias confiadas a prestigiosos especialistas en la materia.

Estas disertaciones se llevarán a cabo los días 30 y 31 del corriente a las 18.30 y estarán a cargo de los ingenieros civiles Arturo Juan Bignoli y Emilio M. Jáuregui.

A las prelaturas de Cafayate y Humahuaca reconoció el P. E.

BUENOS AIRES (Télam). Por ley No. 18.411 el Poder Ejecutivo reconoció las erecciones de las prelaturas de Cafayate (provincia de Salta) y Humahuaca (provincia de Jujuy), dispuestas por el Papa Paulo VI, de conformidad con el convenio con la Santa Sede, del 10 de octubre de 1966.

Asimismo modifican las actuales jurisdicciones y límites de las arquidiócesis de Salta y Tucumán y de la diócesis de Catamarca y Jujuy, de acuerdo con lo dispuesto por [illegible].

Finalmente se facultó al Poder Ejecutivo a arbitrar los medios legales necesarios para la instalación y sostenimiento de las prelaturas cuya erección se reconoce.



Prohiben en E.U. el uso de edulcorantes artificiales

Se ha comprobado que han producido cáncer en ratas de laboratorio

WASHINGTON (UPI). — Las autoridades sanitarias de Estados Unidos prohibieron el uso de ciclamatos, sustancias que se emplean para endulzar bebidas y productos alimenticios, en vez del azúcar, por haberse probado que han producido cáncer en ratas de laboratorio.

El secretario de Salud, Educación y Bienestar Social, Robert H. Finch, anunció que había ordenado el retiro de los ciclamatos no obstante no tener prueba aún de que hayan producido cáncer en seres humanos.

Diversos laboratorios de Estados Unidos producen ciclamatos hasta por un valor de 1.000 millones de dólares anuales, según se informó.

Los ciclamatos podrán, sin embargo, suministrarse bajo receta médica a personas en las que el uso del azúcar sea contraindicado.

La orden expedida por las autoridades sanitarias dice que las bebidas que contengan un alto nivel de ciclamatos tendrán que ser retiradas del mercado para el primero de enero próximo, a más tardar, y las que contengan un nivel más bajo, un mes después. Por lo que hace a los productos farmacéuticos con ciclamatos, éstos no podrán ser vendidos al público después del primero de julio.

LA COMISION QUE IRA A BOLIVIA DESIGNARON

BUENOS AIRES, (UPI). — El Poder Ejecutivo designó la comisión que viajará a Bolivia a fin de concretar una operación de venta de trigo a ese país.

Estará a cargo del interventor en la Junta Nacional de Granos, Sr. Luis Peramo, a quien acompañará el asesor jurídico y el gerente general de dicho organismo, Dr. Horacio César Madou y Sr. José María Lara, respectivamente.

Se trata de la venta de 20 mil toneladas de trigo de la actual campaña agrícola, que este país atendería con fondos provenientes de la ayuda británica, según el comunicado oficial.

SE REUNIRAN GOBERNADORES DEL COMAHUE

BAHIA BLANCA, (UPI). — Se confirmó que la reunión de gobernadores de la región de desarrollo Comahue, se efectuará en Santa Rosa (La Pampa) los días 23 y 24 del corriente mes.

La sesión contará con la participación de los mandatarios de Buenos Aires, Río Negro, Neuquén y La Pampa.

Aprueban un tipo de cemento por su alta resistencia

BUENOS AIRES, (Télam). — Por decreto No. 6606 se aprobó definitivamente el cemento portland de alta resistencia inicial marca "Super Loma Negra", que la firma Loma Negra Compañía Industrial Argentina S.A. fabrica en su establecimiento situado en la localidad de Frías, provincia de Santiago del Estero.

Se reunirá mañana el Consejo de Catastro

Lo hará en Paraná con asistencia de delegados de las provincias

PARANA. — Mañana a las 11.30 en el salón de actos del Consejo Provincial de Desarrollo se realizará la sesión inaugural de la reunión extraordinaria del Consejo Federal de Catastro, que se prolongará hasta el 24 del corriente.

En la oportunidad se considerarán la actualización de las leyes de catastro provincial; actualización de las leyes de trazados de pueblos y urbanizaciones y la reglamentación del artículo 2326 del Código Civil "Determinación de la unidad económica".

A la reunión concurrirán delegados de todas las provincias y han sido invitados la Municipalidad de Paraná, el Consejo de Ingenieros de Santa Fe, Colegio de Profesionales de la Ingeniería de Entre Ríos, Consejo Federal de Inversiones y otras reparticiones provinciales.

Asimismo durante su transcurso se realizarán conferencias. El jueves 23 a las 19.30 en el Colegio de Profesionales de la Ingeniería de Entre Ríos disertará el Dr. Raúl Recagno, profesor de Derecho Agrario de la Universidad Nacional de Rosario sobre el tema "La unidad económica"; el viernes a las 19.30, en el mismo local, el asesor general de la Comisión de Estudios de la Cuenca del Plata Dr. Lorenzo A. García, desarrollará el tema "Problemática de la Cuenca del Plata".

Homenaje a "La Prensa" en Paraná

PARANA. —Se cumplió el anunciado acto programado conjuntamente por la comisión de homenaje a los diarios "La Prensa y "La Nación" de Buenos Aires y la Asociación de Corresponsales de Diarios de Entre Ríos, oportunidad en que se conmemoró el centenario del primero de los órganos de prensa mencionados.

El acto se desarrolló en el Ateneo "Luis L. Etchevehere" y contó con la participación del Dr. Atanasio Eguiguren, corresponsal de "La Prensa" hace más de cuatro décadas, y del profesor Miguel A. Andreetto, quien en nombre del prestigioso matutino porteño agradeció los conceptos que aquel vertió en el curso de una amena e ilustrativa exposición.

El acto contó, además con la adhesión de la Asociación Amigos del diario "El Litoral" de Santa Fe.

Será inaugurada mañana una playa de estacionamiento

PARANA. — Será inaugurada mañana la plaza de estacionamiento y el sistema de iluminación a gas de mercurio frente a la Casa de Gobierno y al Palacio de los Tribunales.

El remodelamiento impuesto por la Municipalidad a la plaza Mansilla determinó la construcción de la referida playa que ha venido a solucionar el problema del estacionamiento de vehículos.

El acto inaugural se realizará a las 20 oportunidad en que usarán de la palabra el Intendente municipal Sr. Mario Mathieu, y el secretario del Sindicato de Prensa, Sr. Mirko Antelo, este último con motivo de restituirse al lugar el busto de Mariano Moreno que fuera dejado en custodia de la entidad en ocasión de realizarse las tareas de remodelación de la plaza Mansilla.

Asimismo con la restitución del busto del fundador de "La Gazeta" se procederá también a la reubicación del busto del Dr. Guillermo Bonaparte.

Díaz Colodrero es el nuevo embajador en el Paraguay

BUENOS AIRES, (UPI). — El gobierno del Paraguay concedió el placet correspondiente para la designación del Dr. Mario Díaz Colodrero como embajador argentino en Asunción.

El anuncio fue formulado por el Ministerio de Relaciones Exteriores, en la víspera.

Díaz Colodrero fue secretario de Gobierno hasta la última reorganización del gabinete precipitada a raíz de los sucesos de fines de mayo último.

Mañana sortearán los certificados de ahorro postal

BUENOS AIRES, (UPI). — Mañana, la Caja Nacional de Ahorro Postal realizará el sorteo mensual de los certificados de ahorro con estímulo.

El acto se cumplirá a las 12.30 en el salón Manuel Belgrano de esa institución.

El primer premio será de 300.000 pesos; el segundo de 100.000; el tercero de 75.000; el cuarto de 50 mil y habrá, además dos quintos premios de 25.000 pesos cada uno y diez sextos de 10.000 cada uno. Los certificados cuyas tres últimas cifras coincidan con las del primero y segundo premio, gozarán de una bonificación especial de 3.000 pesos.

Tres helicópteros para la Armada se comprarán a Francia

BAHIA BLANCA, (Télam). Se encuentra en Francia una comisión de la base aeronaval Comandante Espora para tratar la compra de tres helicópteros "Alouette III".

Dicha comisión está integrada por los tenientes de navío Américo Pallca y Norberto Perasso, el teniente de fragata Jorge Racianci y personal subalterno.

Entre las características de los aparatos cuya adquisición se trata, se destaca que están propulsados a turbina y pueden destinarse a propósitos generales; alcanzan una velocidad máxima a nivel del mar de 210 Km. por hora, en tanto que la velocidad crucero es de 190 Km. horarios, y tienen una capacidad para un piloto, seis pasajeros y equipaje.

Empleado militarmente, puede portar variado armamento incluyendo cohetes y cañones.

Exponen los planes de obras en Córdoba

Se trata de caminos y diques para producción de energía

CORDOBA. — De acuerdo con lo anunciado, el ministro de Obras y Servicios Públicos, Ing. Ramón Crucel, expuso por radio y televisión la actividad programada por el organismo a su cargo.

En primer término anunció que se han realizado numerosas gestiones ante autoridades nacionales de la Dirección de Vialidad para lograr la construcción de la avenida de circunvalación, que será licitada en su primer tramo en enero de 1970, comprendido entre la ruta nacional Nº 9 y la provincial Nº 5.

Señaló luego que hasta el momento solamente se ha logrado el aporte financiero de las autoridades nacionales para la construcción de la autopista Córdoba - Litoral, faltando aún el apoyo técnico. Seguidamente se refirió a la autopista Punilla que corre desde la avenida circunvalación hasta Cosquín, por Bialet Massé, La Calera y Carlos Paz.

Además destacó la transferencia al orden nacional del camino a las altas cumbres, obra que posibilitará el desarrollo económico de la zona y la comunicación con Cuyo y la Mesopotamia.

Con respecto al plan energético, recalcó que se han obtenido importantes acuerdos con organismos nacionales a fin de lograr la realización de trabajos de imprescindible necesidad para el desarrollo eléctrico de la provincia, tales como el dique de Anisacate y el de Piedras Moras. La primera de las obras posibilitará un embalsamiento de unos 150 hectómetros cúbicos de agua con una generación de energía anual de más de 70.000.000 de kilovatios. Estas obras proporcionarán a Córdoba agua y energía. También abordó los problemas del servicio de agua potable, saneamiento rural y ejecución de diques. Al respecto manifestó que con la participación directa de la comunidad se construirán con fines turísticos y de provisión de agua potable, los diques El Cajón, de Capilla del Monte, de La Falda y el de la Quebrada en Río Ceballos. En su parte final refirióse a los proyectos de grandes acueductos que se efectuarán en el sur y este de la provincia.

Curso de organización y métodos

CORDOBA. — Mañana a las 10.30, se realizará en el salón de actos de la Casa de Gobierno, la inauguración del Tercer Curso de Organización y Métodos.

En la oportunidad usará de la palabra el gobernador, comodoro Roberto Huerta, para destacar la importancia que tiene la capacitación de personal en los procesos de racionalización administrativa.

Problema en otra comuna de Río Negro

ALLEN, (Río Negro), (UPI). — El interventor en la provincia, general Roberto Vicente Requeijo, viajará en los próximos días a esta localidad para tratar de superar la situación creada con motivo de haberse dejado sin efecto la designación del Dr. Moisés Eidilstein, a pocas horas de la establecida para que asumiera el cargo.

La medida, movió al nuevo intendente de General Roca, Víctor Lapuente, a renunciar poco antes de asumir y luego de enterarse de la anulación del Dr. Eidilstein.

Su determinación se la comunicó al ministro de Gobierno, Dr. José M. Acuña Anzorena, y la explicó con detalles a la opinión pública, en un comunicado. "Esta actitud por parte de las autoridades provinciales pone de manifiesto —expresó— que no estaban dadas las condiciones mínimas de seguridad para el desarrollo de sus tareas".

Trascendió que en Aerolíneas serían aplicadas sanciones

BUENOS AIRES, (UPI). — Trascendió en fuentes allegadas a la conducción de Aerolíneas Argentinas que se estudian sanciones a aplicar al personal que participó en la reciente huelga que paralizó totalmente los servicios aéreos de la empresa.

Según esas mismas fuentes, se dejaría cesante al presidente de APLA, comandante Jorge Kier, y a los demás integrantes de la entidad que dispuso el paro.

La Asociación de Pilotos de Líneas Aéreas (APLA), es la entidad sindical que agrupa a los pilotos y la comisión directiva está integrada en su mayoría por personal de Aerolíneas Argentinas.

PROMOCION DE LOS BANCOS DE PROVINCIAS

BUENOS AIRES, (Télam). — La Asociación de Bancos de Provincia de la República Argentina ha convocado a una conferencia de prensa para el 23 del corriente a las 19, en el Plaza Hotel. En la oportunidad informará acerca de la importante función que le compete a la banca oficial de provincias en lo que hace a la promoción y fomento económico regional, mediante el abaratamiento del dinero y la prestación de mejores y más dinámicos servicios en concordancia con las actuales necesidades del país en materia financiera.





EL LITORAL

2da. SECCION

SANTA FE, DOMINGO 19 DE OCTUBRE DE 1969

las claves del fabulario

Cuando Eduardo Gudiño Kieffer publicó en diciembre del año pasado su primera novela: "Para comerte mejor" —que ya ha sido reeditada dos veces y sigue figurando en las listas de "best-sellers", la crítica resultó polémica: hubo elogios y ataques. Que los primeros tenían más razón de ser que los segundos, lo demuestra el sostenido éxito con el público lector. Y eso que "Para comerte mejor" no es una novela fácil ni recurre a las claves de la gran popularidad. Mucho menos lo hace "Fabulario", el segundo libro de Gudiño Kieffer, aparecido después pero anterior en el tiempo de la concepción y realización.

"Fabulario" reúne lo que ya, a dos libros editados, podrían llamarse las características de Gudiño Kieffer, o si se prefiere, las "gudiñísticas" para usar un juego con el que el autor se divierte —lúdo porque puedo— diría él.

En el principio, el lenguaje. Eduardo Gudiño Kieffer prueba lo que por sabido suele olvidarse; y es que para romper moldes primero hay que conocer bien lo que se rompe. Y además que para decir algo no es prudente fiarse de la ciencia infusa aunque sea para evitar los riesgos de invenciones sólo para lectores y autores desprevenidos.

¿Es para hacerse perdonar una erudición que jamás llega a la impertinencia —posiblemente por incorporada— que Gudiño Kieffer se vale del humor? Laudable actitud en un escritor joven. Porque el humor fue también argentino (si admitimos que es argentino el Río de la Plata) y deploramos que ya no lo sea tanto para la joven literatura nuestra. ¿Exigencias de los tiempos? ¿Falta de estadios? ¿repudio juvenil por una categoría tachada de decadencia? No lo sé ni es el momento de esa respuesta.

La eficacia del humor se justifica desde la dedicatoria con el párrafo liminar de Honorato de Balzac: "no llores nunca más. Piensa en cabalgar las moscas sin bridas, en embridar con hermosas nubes tus quimeras camaleónicas, en metamorfosear las realidades vivas en figuras vestidas de iris, engualdrapadas de sueños carmesí, enmangadas con alas perforadas de ojos de gallo".

Entonces el escritor se aplica el consejo y fabrica sus fábulas con amoralejas, sus fábulas de la Nochebuena española, sus fábulas para embrujados. He citado las tres partes del libro, tan diferente en sus



Eduardo Gudiño Kieffer

estructuras verbales, tan parecidas en espíritu como le sucede a Federico, el personaje de "Delfín": "muy especial, muy mellizo de sí mismo, tan parecido a él como sólo él podía parecerse. Hacía una espléndida pareja consigo mismo, qué Federico éste...".

Detrás del desborde, tan literariamente mesurado, de la irreverencia (Otra versión de la caída, La verdad sobre Helena, el Estilista, Los votos de la Hermana Fessue, la Nochebuena del Lazarillo), *detrás del llanto por la imaginación traicionada* (La Sirena en el Arca, el Faunito, Fairy Song, La princesa Lejana), *detrás de la piedad por el hombre y su destino* (Castillo, Paracélsica, La Nochebuena de Trotaconventos, Cierco), *detrás de la fantasía rosa, celeste, verde o negra, no importa, de los cuentos con brujería, Eduardo Gudiño Kieffer piensa, como pensó al crear a su Sebastián de "Para comerte mejor", en el hombre esencial al que "le acaece" la existencia.*

Y por esto las claves de "Fabulario" no tienen edad aunque tengan estilo. Claro que adoptan la forma que conviene para cada tiempo. El autor puede escribir lo mismo: "no era fea... ¡pero tan flaquita! menos carne que una bicicleta, viejo"... que: "y si bien en comparación con su vida son dulces las tuceras y sabrosas las adelfas, ni una queja sale de sus labios. Es humilde sin rencor, trabajadora sin odio, sirvienta sin hiel".

No sé si con lo dicho, porque uno acaba siempre por perderse en las palabras, "que cosa" (cf Gudiño Kieffer), he explicado lo único que quería explicar: ¡cuidado con confundir a Fabulario *con un alarde de ingenio (algo de esto he leído; por ahí). Si Eduardo Gudiño Kieffer muestra ingenioso, ¡y cómo! remitámosnos a la advocación de Balzac y pensemos que su inventiva y sus investigaciones de lenguaje y el afán por lo insólito y la amoraleja no lo han distraído de su preocupación por interpretar al hombre con muy humana buena voluntad.*

maría angélica bosco

Para EL LITORAL — BUENOS AIRES

ratona en el tiempo

Hay veces que me escapo,
a un tiempo de zaguanes
profundos, como pozos...
de aldabas con leones
y patios de ladrillos rojos,
donde en setiembre
chorreaban las glicinas.
Mi madre —batón color de infancia—
adelantaba el humo en la cocina.
Arriba, un ancho cielo
manchado de naranja
y afuera, a la distancia,
fragante praderío
de huertas con azahares.
Hacia un costado, el río
y el viento enarbolando
los rubios arenales,
donde se retorcía
el corazón caliente del verano.
A un palmo de la mano,
ese edificio austero
que Eduviges, Carlotas o Remedios
llamaban "el Cabildo"
y que tenía una torre con relojes
donde las horas
guerreaban con el tiempo.
Las calles arboladas
y el grito familiar del pescador
y el masitero, interrumpiendo
la inveterada costumbre de la siesta.
Así, orillando los sueños,
en medios de consejos severos
endulzados con azúcar negra.
Esquivando el infierno
de tejos olvidados,
y con juguetes de agua,
de muchas lluvias viejas
salpicándome el pecho,
inicio la ceremonia del regreso,
apostada del tiempo,
en la ratona del recuerdo.

belkys magnin de di bert

Para EL LITORAL — FAYETTEVILLE NORTH CAROLINA - EE. UU.

borges septuagenario?

EL 24 de agosto, Jorge Luis Borges inauguró airosamente la séptima década vital. Con su nombre, por primera vez, las letras argentinas cobraron dimensión universal; por su obra la literatura nacional se ha mostrado con fisonomía diferente e impar. En su homenaje y celebración, los biógrafos dirán del hombre la historia breve, tal vez prescindible; los críticos analizarán y elogiarán una obra fundamental e imprescindible. Mi homenaje amistoso, en cambio, consistirá en dar noticia a otros amigos de Borges, a sus lectores, de dos trabajos recientes que le incumben, aparecidos en los Estados Unidos y aun no difundidos aquí, y que por vía de quienes supieron situarse o frente al hombre Borges o frente a la obra borgeana, dan testimonio de esa sutil dualidad que el propio Borges reveló en una cincelada página de **El hacedor**, titulada "Borges y yo"; dualidad que sugiere la coexistencia de un hombre que vive lo cotidiano y otro que enhebra juegos y travesuras; uno que se deja vivir para que el otro trame su literatura.

Meses atrás conversaba sobre Borges con un escritor mexicano y refiriéndose éste a las **boutades** frecuentes en nuestro homenajeado, descubría otra faceta de aquella dualidad. "Borges —sostenía— es un escritor al que todos debemos algún instante divertido y trascendente. Uno está junto a él, parece ausente, pero lleva la música por dentro".

Esa música interior —la del niño de Platón y la del **fanciullino de Pascoli**— es la que aflora en las salidas inesperadas e ingeniosas de su conversación. Es la que, a menudo, desconcierta al oyente que espera el encadenamiento lógico y rutinario del pensamiento y se encuentra, de pronto, con nexos y etapas salteados, con avances insólitos. Oírle afirmar, inesperadamente, que "Ortega y Gasset debería haber buscado un hombre de letras que le redactara sus ideas"; que "García Lorca era un poeta menor sólo convertido en ídolo en su país porque tuvo la buena suerte de ser fusilado"; que "Dostoievski no resiste la relectura" —para el oyente desprevenido— es recibir otros tantos desconciertos, producto de reacciones y gustos que en el chisporroteo de la charla, no hay tiempo de sopesar, aunque ya en un ensayo de 1933, Borges había dado la pista de esos juegos satíricos, cuando decía: "El método de la sátira es la intromisión de sofismas, su única ley la simultánea invención de buenas travesuras. Me olvidaba: tiene, además la obligación de ser memorable" ("Arte de injuriar", recogido en **Historia de la eternidad** Bs. As. Emecé, 1953). Dos Borges, pues: el de las travesuras, el ser cotidiano. Ahora bien, ese otro Borges, al cual —según propias declaraciones— se le ocurren las cosas; que comparte rechazos y preferencias con el hombre Borges, pero de un modo especial, "que los convierte en atributos de un actor"; ese otro Borges, digo, para nuestro deleite, ha quedado atrapado por un muchacho de diecinueve años, llamado Richard Burgin, en 144 páginas de un libro titulado **Conversations with Jorge Luis Borges**, aparecido en abril de 1969, en los Estados Unidos.

El joven Burgin, estudiante **undergraduate**, asistió a los cursos y conferencias que dictó Borges en Harvard y Brandeis, durante el año académico 1967-1968, y expresó deseos de un contacto más próximo y personal con el expositor. El resultado de esos deseos lo tradujo acertadamente el crítico John Leonard, al formular este juicio global sobre el libro: "La impertinencia de Richard Burgin fue, para todos nosotros, un feliz accidente".

A lo largo de seis meses, Borges y el joven discípulo charlaron sin tema fijo, sin propósitos didácticos. Luego, desde la impersonalidad de la cinta magnetofónica, emergió, en un retrato de cuerpo entero, el otro Borges, el ingenioso replicante, el intromisor de sofismas, el simultáneo inventor de buenas travesuras, el que los americanos —que suelen tener buen olfato para esto— han dado en llamar "uno de los mejores conversadores que hemos conocido, desde Stravinsky".

Yo creo que este libro debiera ser rápidamente traducido, para que también el más amplio público argentino tuviera esta otra imagen borgeana, que sólo atesoran los que le conocen personalmente y tratan de cerca. Pero mi propósito de homenaje de cumpleaños quiere revelar también otra reciente apreciación libresca, esta vez la del narrador, que también acaba de lanzarse a la circulación en los Estados Unidos.

Me refiero a un ensayo de Ronald J. Christ, impreso en las minervas de la Universidad de Nueva York, titulado **The Narrow Act** (El acto estrecho), cuyo subtítulo aclara: "El arte de la alusión de Borges". Este analista, profesor de literatura en el Manhattan Collage, revela a los lectores de la prosa borgeanas, tal vez el más recóndito de los mecanismos narrativos del autor de **El Aleph**.

Para Christ, los relatos de Borges son sorprendentemente breves —y como dije antes de las travesuras— también en ellos "importantes conexiones parecen haber sido omitidas, elementos de substancial significación están apenas aludidos o sugeridos, pero no revelados explícitamente; el énfasis va puesto por igual sobre lo aparentemente trivial y lo que es obviamente importante; el objetivo o finalidad del cuento es oscuro".

Christ penetra en ese misterioso y enigmático laberinto de las alusiones borgeanas y desnuda el proceso de elaboración. "A menudo —explica— Borges arranca sin una trama, sin tener un carácter que desarrollar, fundado tan sólo en una proposición, una idea, una metáfora, a partir de la cual construye, con su ingenio y fantasiosa cualidad, lo que con mayor propiedad debería llamarse una presunción".

Borges es maestro de quintaesencias, un maestro que, según Christ, se revela como "un filósofo que pondera no tanto la vida cuanto la literatura y así como Berkeley... negó la materia y Hume negó la materia y el espíritu, Borges niega materia, espíritu y tiempo... De lo que resulta una figura literaria universal, un autor de autores, un carácter literario creado sólo para ser asesinado".

La observación del crítico americano confirma, por camino diferente, otro aserto borgeano de la confesada y admitida dualidad: el de llevar consigo a su propio enemigo. En las antes mencionadas "conversaciones" con Burgin, Borges admitió: "Yo me siento como si fuera una especie de estereofónico de alta fidelidad, una suerte de utensilio, una especie de industria que produce relatos sobre equívocas identidades, laberintos, tigres, espejos, gentes que son un cuerpo más, hombres que son el mismo hombre y al propio tiempo su mortal enemigo". Pero repetidor, instrumento, industria o antagonista de sí, trasciende de la obra un hombre-escritor que devuelve, intelectualizadas, las múltiples irizaciones del rayo de luz que atraviesa el prisma de su alma; un hombre cuya proyección espiritual ya se había autodescripto en el colofón de aquel poema "Versos de catorce" que en 1925, cerraba **Luna de enfrente**:

Así voy devolviéndole a Dios unos centavos
del caudal infinito que me pone en las manos

A los lectores de lengua inglesa la crítica ha aconsejado recientemente que quienes hayan leído a Borges, deberían repasar el estudio de Christ para gustar y descubrir mejor al escritor, puesto que ese análisis del estilo borgeano es óptimo. Y a los que aún no han leído a Borges ha indicado que debieran entrar a él previa lectura de las **Conversations** de Burgin, para partir del deleitoso conocimiento de un hombre no común.

Nosotros, que gozamos del privilegio de la cercanía borgeana, de que la creación del escritor nazca aquí, de que las travesuras del otro Borges estén vivenciadas en nuestra circunstancia, debiéramos saber bien cómo se estima a nuestro compatriota en el mundo, cómo encajan su nombre y obra en este mercado, en esta puja, que es la literatura contemporánea universal.

Por eso, en homenaje a sus jóvenes setenta años —que vistos desde algunas de las concepciones del tiempo gratas a Borges y, en función de la dualidad mentada, habría que interpretar como segunda recurrencia de los treinta y cinco— he deseado recordar cómo se ve y aprecia a nuestro compatriota en otras tierras, donde es permanente noticia, permanente atracción intelectual; he querido mostrarle que —como él lo anheló en ese burilado "Arte poético", que incluyó en **El Hacedor**— los amigos argentinos somos capaces de

Ver en el día o en el año un símbolo
de los días del hombre y de sus años;
convertir el ultraje de los años
en una música, un rumor y un símbolo...

La música repite: Borges, feliz cumpleaños. El símbolo confirma: Borges, nuestro hombre universal. ♦

raúl h. castagnino

Para EL LITORAL — CALIFORNIA - EE. UU.

con las botas puestas

EL río Salado parecía inmóvil como si el frío lo hubiera detenido. El colono Filippo Gáspare lo comparó con los ríos de Italia y pensó que no era lo mismo, ni siquiera parecido. Por ningún lado estaban las cosecheras rubias ni el cielo tan azul del Mediterráneo. Sólo el río quieto, la helada y los algarrobales. El zaino respondió con un cansado trote al toque de las espuelas, ya falta poco, la comida picante con un vino tinto y a la cama Filippo. Su mujer tendría que quedarse despierta hasta las diez, eso era parte de su oficio de madre: Vittoria sabía vigilar discretamente a los novios, tejía lentamente y aunque hacía notar su presencia con el rumor de la mecedora, jamás los interrumpía. Al acercarse las diez de la noche Vittoria comenzaba a bostezar ruidosamente: en ese momento el joven Salvatierra sabía que debía irse. Ya se casarían, Rossana era muy bella y Salvatierra un proyecto de hombre que prometía mucho. El único defecto que notaba Filippo en su futuro yerno eran esos modales afectados que gastaba.

A las seis de la tarde la noche casi se había cerrado, los gajos de los paraísos dejaban pasar a Filippo con un saludo estremecido.

—Parando ahí gringo porrudo!

Delante de él dos indios le cerraban el paso, la luna centelleaba en las chuzas de tacuara y los rostros de los asaltantes.

Filippo manoteó su escopeta y por una décima de segundo notó que los indios no se movían. Después comprendió, antes que pudiese disparar sintió retumbar en su espalda las boleadoras del tercer indio que seguramente estuvo detrás de él todo el tiempo.

Antes de perder el conocimiento Filippo crispó las manos alrededor de su cuello, sabía que los indios degollaban a sus víctimas, luego se enrojeció la noche.

Despertó a la tarde del día siguiente, los indios lo tiraron en una zanja luego de despojarlo de todo menos las botas, no le dejaron ni un trapo para cubrir sus dignidades.

Al menos estaba vivo y eso era un consuelo. Arrastrando los pies caminó hasta la casa de los Salvatierra que era la más próxima.

El estado de Filippo era desastroso, de poder mirarse en un espejo no se hubiera sorprendido de su lastimosa figura. Su cabello rubio estaba blanco de polvo, a la altura del mentón la barba mostraba una maraña de sangre coagulada y espuma seca.

Antes de llegar a la casa de los Salvatierra le pareció que se desmayaría nuevamente.

—Ayuda, Salvatierra, ragazzi ayuda!

Por lo que sucedió, era evidente que Salvatierra no estaba en casa. Filippo quiso gritar nuevamente pero sólo logró un lastimero gemido y se quedó allí balanceándose entre su disgusto y su vergüenza.

La hermanita menor de Salvatierra dijo a su madre que afuera había un hombre. ¿Un hombre?, ¿Qué hombre? Si los perros no ladran. Sí, sí hay alguien afuera ¿Quién es?, ¡ay virgencita está desnudo, tía, tía! ¡un hombre desnudo, no mamá, tiene botas, no mires hijita, TIA!! ¿Desnudo? ¡pronto! mis lentes ¡No abran la puerta! un hombre desnudo, degenerado, váyase. Ayúdanos Dios bendito.

Para colmo, una de las mujeres de la casa se asomó por la ventana y le descerrajó un escopetazo, gracias a la escasa puntería femenina Filippo salió ileso, pero la perdigonada arrancó de cuajo un arbusto muy cerca de él.

En su furia, antes de alejarse, Filippo arrojó una piedra y destrozó una ventana, luego se encaminó hacia su casa pero no llegó, sintió que todo se desvanecía a su alrededor y miró sorprendido cómo el camino de tierra se acercaba hasta golpear su rostro.

Allí quedó el desgraciado Filippo sin nada con qué cubrir las zonas púdicas de su maltrecho físico. Pero esta vez no estaba tan solo, uno de los perros de Salvatierra le lamía ávidamente la sangre coagulada alrededor de su boca.

Rossana miraba aterrorizada a su padre, éste parecía un muerto desenterrado parado en el centro del cuarto y balanceándose suavemente. Su cara era un enriedo de barba y sangre y sus ojos dos llamaradas celestes.

La preocupación de Salvatierra se redujo a un:

—Señor Gáspare, que le su...

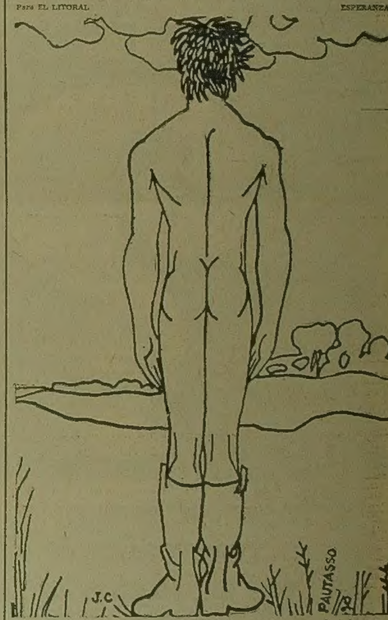
Crujió el puño de Filippo sobre el rostro de su futuro yerno.

Como de costumbre, el tiempo siguió pasando, Rossana se casó con Salvatierra y Filippo se reconcilió con él diciéndole que la cicatriz sobre la ceja lo hacía más varonil y que la culpa de todo la tenían los indios. Una pregunta de Salvatierra cerró el diálogo y selló un largo vínculo:

—¿Dígame don Gáspare, por qué no le robaron las botas?

—No lo sé caro, será porque los indios no las usan...

Para EL LITORAL — ESPERANZA



tomás hynes

Ilustró RICHARD PAUTASSO